

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
«وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ»  
[التوبة: 105]

2013

التقرير السنوي  
Annual Report





المغفور له بإذن الله تعالى  
**الشيخ زايد — بن سلطان آل نهيان**  
طيب الله ثراه

إن مساعدة الأشقاء والأصدقاء واجب إنساني، وواجب الصديق أن يقضي حاجة صديقه المحتاج، وأن الخالق عز وجل وضع في الشرائع السماوية قواعد للإنسان ليكون في عون أخيه وأهم هذه القواعد الرحمة والتكافل بين البشر، وأن يساعد القادر غير القادر وإننا لا نستطيع أن نعزل أنفسنا عن بقية العالم نصادق في شرف ونتعاون في كرامة ونساعد دون زهو أو مفاخرة ونناصر مبادئ المساواة والعدل.

The Deceased  
**Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan**  
May Allah Bless His Soul.

"Helping brothers and friends is a humanitarian duty. It's friend's duty to serve his friend's needs. The Almighty creator has put, in the heavenly religions, rules for the human being to be in support for his brother; the most important of these rules are mercy and solidarity. Then, the able will assist the unable. To add, we cannot isolate ourselves from the rest of the world. Hence, we establish friendships in honor, cooperate in dignity, and help without arrogance or boastfulness; besides we stand by principles of equity and justice."



صاحب السمو  
الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان  
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة

His Highness  
**Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan**  
President of the United Arab Emirates



صاحب السمو  
الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة - رئيس مجلس الوزراء - حاكم دبي

His Highness  
**Sheikh Mohammed bin Rashid Al-Maktoum**  
Vice President – Prime Minister-Ruler of Dubai





صاحب السمو  
الشيخ حميد — بن راشد — النعيمي  
عضو المجلس الأعلى للاتحاد - حاكم إمارة عجمان

His Highness  
**Sheikh Humaid bin Rashid Al-Nuaimi**  
The Ruler of Ajman Member of UAE Supreme Council



سمو  
الشيخ عمار بن حميد — النعيمي  
ولي عهد — إمارة عجمان

His Highness  
**Sheikh Ammar bin Humaid Al Nuaimi**  
Crown Prince of Ajman





## شكراً خليفة Thanks Khalifa



إن كلمات الثناء تتماثل أمام من علمنا أن الثناء أكبر من مجرد كلمات، إنها مسيرة عمل، وقد ساد دافئاً نغمة لمن يأتي بعدنا من جيل الوفاء الممتد عروفاً داخل أرضنا الإمارات الطيبة، هناك حيث يكون لكل إنسان بصمته في البناء، ويجتمع هذا الغراس كله ليشهد بفيل من علمنا، صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان حفظه الله تعالى، وإننا تكبر تحت يده، ونسمو بعمه وتوجيهه، ونعو الله لحفظه وتوفيجه، والنهل من حكمته، والسير على طريقه الرائع القويم.

The praiseful words get smaller in front of the one who taught us that praising is not mere words. Rather, it is a work march and a warm embrace for the upcoming faithful generations that are deeply rooted in this good land. Every person has a special print in the establishment process. These seedlings are gathered to testify the favor of our leader H.H Sheik khalifa bin zayed al nahyan .We are growing under his patronage and we rise with his support and directions. We ask the Almighty to preserve him and to grant him wisdom to follow the right path.





## Board of directors

## مجلس الإدارة

سعادة / أحمد عتيق الجميري  
H.E/Ahmad Atiq Al-Jumairy  
رئيس مجلس الإدارة  
Chairman



الشيخ / خالد بن زايد بن صقر آل نهيان  
Sheikh/Khalid bin Zayed Al-Nahyan  
نائب رئيس مجلس الإدارة  
Vice-chairman



سعادة / خليفة راشد الشعالي  
H.E/Khalifa Rashid al-Sha'ali  
عضو مجلس الإدارة  
Member



سعادة / عبدالله محمد المويجي  
H.E/Abeullah M. Al- mowaja'i  
عضو مجلس الإدارة  
Member



سعادة / محمد بن عبد الله الحمراي  
H.E/ Mohammad bin A. Al-Homrani  
عضو مجلس الإدارة  
Member



سعادة / سالم بن أحمد النعيمي  
H.E/ Salem A. Al-Nuaimi  
الأمين العام  
Secretary-General



سعادة / عبيد محمد جمعة المطروشي  
H.E/Obeid Mohammad J. Al-Matrushi  
نائب الأمين العام  
Deputy of secretary general



## الصفات الدولية

## International Descriptions



اتفاقيات  
مع منظمة اليونيسيف  
Agreements with  
the UNICEF



اتفاقيات مع برنامج الخليج العربي  
لدعم منظمات الأمم المتحدة الإنمائية  
Agreements with the Arab Gulf  
Program for Development



صفة استشارية في المجلس  
الاقتصادي للأمم المتحدة  
It enjoys an advisory status in the  
economic council at the United  
Nations.



مراقب في مجلس محافظي  
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية  
An observer in the Governors'  
Board of the International Fund for  
Agricultural Development



اتفاقيات مع برنامج  
الأمم المتحدة الإنمائي  
Agreements with the United  
Nations Development Program



منذ أكثر من ٢٨ عاماً والهيئة تعمل  
في أصقاع الأرض من مشرقها  
إلى مغربها مما لفت إنتباه كثير  
من المنظمات الدولية لعمل الهيئة  
والخبرة التي تمتلكها عبر كادرها  
ومكاتبها الميدانية، لذا كانت هناك  
الكثير من الاتفاقيات مع المنظمات  
الدولية والعالمية للعمل المشترك.



اتفاقيات مع المفوضية  
العليا لشؤون اللاجئين  
Agreements with the Office of the  
High Commissioner for Refugees



عضو المجلس العالمي  
للمنظمات التطوعية  
Member of international Council  
of Voluntary Agencies



عضوية دائمة في المجلس  
الإسلامي العالمي للدعوة والإغاثة  
Permanent membership in  
the World Islamic Council for  
Advocacy and Relief



For the past 28 years, HAI works eastwards and westwards. Its long experience and qualified team made it possible for HAI to sign various agreements with the international organizations for partnership.

## الافتتاحية

## Editorial



سعادة / سالم بن أحمد النعيمي - الأمين العام  
H.E/ Salem Al-Nuaimi - Secretary-G.

It is our pleasure, at first, to congratulate the Arab world for the United Arab Emirates has won hosting Expo exhibition 2020 in addition to other great achievements that proves the distinguished international status that the UAE occupies. In fact, this status is the clear evident on the policy of openness that the state follows side by side with all other countries. To add, the great support that the wise leadership provides headed by Sheikh Khalifa bin Zaid – the Emirati president- has built our steady trust that our country is capable of receiving great international event. Today, our country proves to the whole world its magnificent organizing capacity because of the infra-structure that has been established adopting the global standards including well-established roads, hotels and airlines. This effort qualified the UAE not only to compete internationally but also to win. Expo International Exhibition is one of the biggest international events as it gathers nations and cultures from all over the world. Further, the event coincides with “Ajman Vision 2021” that manifests the wise directions for H.H Sheik Humaid bin Rashid Al-Nuaimi- the member of Ajman supreme council- to work seriously on promoting the Emirate to be an oasis for happiness and stability. Actually, adopting this vision will put serious responsibilities on our shoulder. Consequently, the next stage requires effective citizens and qualified employees to translate the written vision into a tangible reality. Our goal is to achieve the economic development supported with long-term work mechanisms. That time, Ajman will stand on the gate of glory. The reason is that the vision works on enhancing the principles of long-term successful planning for Ajman emirate. This will fasten the states of Ajman taking into consideration the privileges and the competing qualification locally and internationally. It is worth noting that the vision also preserves the Emirati Identity and the national heritage aroused from the Arab and Islamic traditions that the Emirati society adopts. Finally, all these achievements came to reality because of Allah's grace and your blessed efforts. We ask the Almighty to preserve all the good works to your balance of good deeds.

يطيب لنا في مستهل تقريرنا السنوي لعام ٢٠١٢ م أن نبارك للجميع بفوز دولة الإمارات العربية المتحدة باستضافة معرض إكسبو ٢٠٢٠ وما حققته من إنجازات عظيمة حيث يعد إنجازاً تاريخياً ليؤكد على المكانة العالمية المتميزة التي باتت تتبوأها الدولة في ظل سياسة الانفتاح التي تنتهجها مع كل دول العالم ولله الحمد كذلك العم الكبير الذي قمت به القيادة الحكيمة لهذا الحدث وعلى رأسها الشيخ خليفة بن زايد رئيس الدولة حفظه الله سائلين الله عز وجل أن يمن عليه بمفوز الصحة والعافية وثقتنا لم تهتز يوماً بقدرات دولتنا لاستضافة الأحداث العالمية الكبرى وهما اليوم تثبت للعالم أجمع من جديد قدرتها التنظيمية الفائقة بما تتمتع به من بنية تحتية عالمية من اعمار فاق التصور وشق طرق وإنشاء فنادق وشركات طيران ومطارات، الخ أهلتها لاحتلال الصدارة للخوض بمثل هكذا منافسات ويعتبر معرض إكسبو الدولي إحدى أكبر الفعاليات العالمية وهو معرض عالمي وليس بالمعرض العادي إنما هو يجمع أمماً وثقافات مختلفة من كل دول العالم ويتزامن ذلك مع «رؤية إمارة عجمان ٢٠٢١» التي تجسّد التوجيهات الحكيمة لصاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي عضو المجلس الأعلى حاكم عجمان في العمل الجاد للارتقاء بالإمارة لتكون واحة للاستقرار والسعادة والازدهار وإطلاق هذه الرؤية يسع على عاتقنا جميعاً مهاماً صعبة تحتاج إلى أفراد أكفاء فاعلين وموظفين مؤهلين للانتقال من الرؤية كمفردات مكتوبة إلى واقع ملموساً من قبل المواطنين والمقيمين على أرض هذه الإمارة الهمة لتحقيق التنمية الاقتصادية والتنمية المستدامة عومة بأليات عمل بعيدة المدى ترتقي بالقطاعات المختلفة للإمارة لتقف عجمان على بوابة التألق وأن الرؤية وعبر محاورها المختلفة تعمل على ترسيخ التخطيط الناجح والفعال لإمارة عجمان على المدى البعيد الذي يعزز من المكانة الرائدة للإمارة بما تمتلكه من ميزات ومقومات تنافسية على المستويين المحلي والعالمي مع التأكيد على الحفاظ على الهوية والتراث الوطني للإمارة النابع من التقاليد العربية والإسلامية التي يسير في ظلها المجتمع الإماراتي كاملاً ختاماً إن كل هذه الانجازات قد تحققت بفضل الله تعالى وجهودكم المباركة،،، نسأل الله تعالى أن يجعل ذلك في ميزان حسناتكم جميعاً والله ولي التوفيق





## من نحن

مستـامة شاملة وبيئة صحية، منطلقة من مبادئها وثقة شركائها، مواكبة التطورات التقنية، متطلعة نحو النحو الريادة والتميز..

وقد سجلت هيئة الأعمال الخيرية حورا مشرفا في مجال العمل الخيري والإنساني محليا وإقليميا وعالميا فالهيئة حائزة على الصفة الاستشارية في المجلس الاقتصادي والاجتماعي في الأمم المتحدة وعلى العنوية الائمة في المجلس الإسلامي للوعة والإغاثة في القاهرة وعلى صفة مراقب في مجلس الصنوق الولي للتنمية الزراعية (ايفاد) وعنوية المجلس العالمي للمنظمات الطوعية (ICVA).

كما وقعت العي من الاتفاقيات ومذكرات التفاهم مع منظمات أممية مثل اليونيسيف ومنظمة الصحة العالمية والمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين. مينا فإن هيئة الأعمال الخيرية تنتشر في أكثر من ١٢ دولة تقم من خلالها العون اللازم لتنمية المجتمعات الفقيرة تنمية مستـامة عبر أربعة برامج رئيسية: هي برنامج التنمية الاجتماعية، برنامج التنمية التعليمية، برنامج التنمية الصحية وبرنامج الإغاثة العاجلة.

انطلاقاً من الإمارات تجاه كل محتاج في العالم .. وبرعاية كريمة من صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي عو المجلس الأعلى لولة الإمارات العربية المتحدة حاكم إمارة عجمان وبمباركة كريمة من سموه ومتابعة حثيثة منه . وبمساندة كل حكام الإمارات أصحاب السمو وعلى رأسهم صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان رئيس الولة وصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي قامت هيئة الأعمال الخيرية وبسطة يها التي هي أي في الإمارات كلها.. تتفذر برامجه الخيرية الممتدة خلال خمسة وعشرون عاماً من الزمن على رقعة كبيرة من العالم . تأسست الهيئة في عام ١٩٨٤م بمرسوم أميري من ديوان صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي وذلك حين اشتت المجاعة في السودان في تلك السنة ، ومن حينها والهيئة تم ي العون لكل إنسان يحتاج للمساعدة في مشارق الأرض ومغاربها .

وبما أن الهيئة منظمة خيرية إنسانية عالمية غير حكومية فإنها تسعى إلى تأدية رسالتها من خلال المساهمة في تحسين ظروف المحتاجين، ضمن تنمية







الماضيين سیرت الهيئة حملات اغاثية ضخمة للمتبررين من الكوارث الطبيعية أحتثا إغاثة المتبررين من الجفاف في النیجر والصومال وکینیا ومنکوبي زلزال تسونامي في سريلانكا ومنکوبي زلزال باكستان وايران. ولا تزال الهيئة تسير حملات لمرکز التغذية للأطفال المصابين بسوء التغذية في النیجر. وتقوم بتسيير معسكرات اللاجئين في كسلا شرق السودان. كما ساهمت الهيئة في مشاريع إعادة الإعمار في البوسنة والهرسك وكسوفاء والعراق وسريلانكا. كما إن منهج الشفافية ومعايير الجودة التي تطبقها الهيئة في كافة مشاريعها دفعت بالمنظمات الدولية مثل مفوضية الأمم المتحدة للاجئين ومنظمة الغذاء العالمي ومنظمة الصحة العالمية وأطباء بلا حدود، إلى الإشادة بعمل الهيئة وأبرمت معها اتفاقيات تعاون وشرارات في العديد من المشاريع الهامة. إن مسيرة هيئة الأعمال الخيرية تزخر بمنجزات حافلة تعجز عن حصرها في سطور معدودة، وشهادتنا تبقى مجروحة.. لكن الابتسامات التي رسمناها على شفاه تسعة عشر مليون مستفيد من مشاريعنا المتناثرة كالدرر في مختلف أقطار العالم.. تبقى على مر السهور شاهداً اثباتاً على ما تقوم

أما البرنامج الصحي فقد اشتمل على مشاريع متنوعة مثل بناء وتجهيز المستشفيات والمراكز الصحية. تسيير عيادات متنقلة وقوافل صحية لمكافحة الأمراض الفتاكة في المناطق النائية والتي يفتقر سكانها إلى الخدمات الصحية. كما قامت الهيئة بتنفيذ العديد من حملات مكافحة العمى وقد تمكنت بفضل الله من إعادة نعمة البصر لآلاف المكفوفين. ويحظى ذوو الاحتياجات الخاصة باهتمام خاص من قبل الهيئة حيث قامت بتوزيع آلاف الكراسي المتحركة للمقعدين وأجهزة السمع. كما أنشأت مصنعا للأطراف الصناعية في فلسطين.

وأخيراً البرنامج الإغاثي.. فقد كانت انطلاقاً هيئة الأعمال الخيرية عام ١٩٨٤ سببها الجفاف الذي ضرب منطقة القرن الإفريقي فكان مشروع إغاثة المتبررين من الجفاف في القرن الإفريقي باكورة مشاريعها. ومع تنامي الكوارث والحروب تعاظمت مسؤولية الهيئة تجاه المتبررين، ولبت إغاثة الملهوفين خلال الحروب والنزاعات كما حدث في البلقان البوسنة والهرسك عام ١٩٩٣ وكسوفاء في ١٩٩٨ والعراق وفلسطين ودارفور بالسودان. وعلى مدى العقدين

فمن برنامج التنمية الاجتماعية نفذت الهيئة مشاريع توفير المياه مثل توفير برادات المياه، حفر الآبار السطحية والآبار الارتوازية وذلك في المناطق التي يصعب على سكانها الوصول إلى مياه الشرب. كما يشمل البرنامج الاجتماعي مشاريع تنمية الأسر الفقيرة عبر تمليكهم أدوات حرفية مثل مكائن خياطة، عربات نقل، أو تمليكهم ثروات حيوانية وأراضي زراعية تكون سبيل عيش لهم. وقد ساهمت هذه المشاريع في تحقيق الاكتفاء الذاتي للأسر المستفيدة. ومن أميز مشاريع الهيئة في البرنامج الاجتماعي مشروع رعاية الأيتام والطفولة حيث استطاعت الهيئة خلال مسيرتها كفالة أكثر من ٥٠٠٠٠ يتيم في مختلف البلدان التي تعمل فيها تقوم لهم الرعاية الاجتماعية والتعليمية والصحية وحتى الإغاثية.

وفي إطار البرنامج التعليمي: قامت الهيئة بتنفيذ مشاريع عديدة مثل بناء وصيانة المساجد، بناء المدارس والمراكز التعليمية وتأثيثها وتسييرها، توزيع الحقائب المدرسية مع كافة مستلزمات القرطاسية. كما أولت اهتماماً خاصاً بمشاريع بناء مراكز تأهيل الأيتام حيث يتم تدريبهم وتأهيلهم مهنيًا ليكونوا أفراداً نافعين في مجتمعاتهم ويرسخ فيهم مبدأ الاعتماد على الذات.







areas where it is difficult for its inhabitants to get drinking water. In addition the program includes various projects in an attempt to improve the status of poor families through the alienation of handicraft equipment; such as: sewing machines, transporting wagons or putting them in possession of livestock or agricultural lands to make living. It is worth noting that these projects have contributed in achieving self- sufficiency. However, the most prominent of HAI projects in relation to the social program is the project of orphans and childhood care. Throughout its progression, HAI was able to sponsor more than 50000 orphans at several countries where it offers its social, educational, health or relief care.

Through adopting the educational program, HAI performs divergent plans such as building and maintaining mosques, establishing and furnishing schools and educational centers as well as running activities inside, distributing school pages including all required stationary. Further, it has paid special attention to establishing rehabilitation centers for orphans where they are trained professionally to be effective members in their societies believing in the principle of self-reliance.

In relation to health program, HAI organizes various projects such as establishing and equipping hospitals and health centers, running mobile clinics as well as health convoys for fatal diseases fighting especially in the isolated areas where people lack health services. Moreover, it was able to execute several campaigns to

fight blindness; thanks God, it was able to bring back the blessing of sight for thousands of blind people. Apart from that, HAI is keen to take the needs of the disabled in consideration. Thus, thousands of wheelchairs and hearing sets were distributed on the needy. Beyond that, in Palestine, it has established a factory for artificial limbs.

Finally...HAI relief program, since 1984, it has launched its activities in response to the drought that hit the Horn of Africa; therefore, it has carried out its initial project to urgently relieve the afflicted. With the increase of disasters and wars in the world, HAI undertakes cumulative responsibility towards the aggrieved. Along the conflicts and wars, it has embarked on relieving the grieved as it was the case at Bosnia and Herzegovina 1993, Kosovo 1998, Iraq, Palestine, and Darfur of Sudan. During the last decades, it has run massive relieving campaigns addressing the afflicted of natural disasters; most recently, people afflicted from drought in Niger, Somalia, Kenya, stricken by Tsunami earthquake in Sir Lanka as well as the afflicted with Pakistan and Iran earthquakes. Not only does HAI run special campaigns for children feeding centers addressing children afflicted by malnutrition in Niger but it also runs camps of the refugees at Kasala (east Sudan). In addition, it has contributed at reconstruction of Bosnia and Herzegovina, Kosovo, Iraq, and Sir Lanka.

Adopting transparency approach and criteria of quality applied







## About Us

Starting from the UAE addressing all the needy in the world and with the honorable auspices of H.H Sheikh Humaid bin Rashid Al-Nuaimi, the Ruler of Ajman-Member of UAE Supreme Council along with the support of all Their Highness, Emirates rulers, headed by H.H Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, President of the United Arab Emirates as well as H.H Sheikh Mohammed bin Rashid Al-Maktoum, Vice President –Prime Minister-Ruler of Dubai.

Human Appeal International (HAI) has extended the Emirati hands manifested in its unified hand in implementing its plans over twenty five years prevailing worldwide areas. HAI has been established on 1984 by virtue of an Amiri decree. The divan of H.H Sheikh Humaid bin Rashid Al-Nuaimi has issued the decree in times when the famine in Sudan became more serious than ever before. Since that time HAI has persisted offering aid to every needy person eastward or westward in the globe.

Bearing in mind that HAI is a humanitarian charitable worldwide non-governmental organization, it seeks to improve the circumstances of the needy through a comprehensive sustainable development. Its progress is based on: its principles, coping with the technical developments, looking towards excellence and leadership.

HAI has recorded an honorable presence in the field of charitable and humanitarian work locally, regionally and globally. To illustrate, it enjoys an advisory status in the economic council at the United Nations and Permanent membership in the World Islamic Council for advocacy and relief; besides being an observer in the Governors' Board of the International Fund for Agricultural Development (IFAD); as well as being a Member of international Council of Voluntary Organizations (ICVA).

To add, it has signed various agreements and memorandums of understanding with international organizations such as: UNICEF, World Health Organization (WHO) and the High Commissioner for Refugees (UNHCR). Concerning field work, HAI offices are scattered in more than twelve countries through which it provides the required aid to achieve sustainable development in poor communities through four main programs: social development program, educational development program, health development program, urgent relief program.

In the context of the social development program, HAI has executed several projects: providing water including offering water coolers, drilling superficial and artesian wells especially in



## Worldwide Operations

HAI works outside the UAE in the frame of experienced field offices in providing assistance and observing the community needs there. To do so, the field office conducts field surveys for the neediest sectors to pass the aid for those who deserve it.

## مناطق العمل

تعمل الهيئة خارج وداخل الامارات عبر منظومة من المكاتب الميدانية ذات الخبرة الواسعة في تقديم المساعدة وتورص حاجة المجتمعات هناك، حيث يقوم المكتب الميداني بعمل مسوحات ميدانية للشرائح الأكثر حاجة ومن ثم ايصال المساعدة الى المستحقين.



مكاتب تمويل دولية  
Intl. Sponsorship  
Offices



# الإنجازات داخل الإمارات

## Achievements in the UAE





HAI projects inside the UAE have reflected the great exerted effort that goes in harmony with achieving the set goals. During 2013, more than 17 primary projects were executed. Amongst those was zakah project (Alms) that occupied the first rank in providing for the needs of the abstinent families.

# الإمارات Emirates



حفلت مشاريع الهيئة في دولة الإمارات العربية المتحدة بالعديد من الجهود التي إنسجمت مع تحقيق أهدافها المختلفة، وقد ثملت خلال عام 2013 نحو 17 مشروعاً أساسياً، حيث سجل مشروع الزكاة المرتبة الأولى لتأمين متطلبات الأسر المتعففة.



## المشروعات التي نفذت عام ٢٠١٣ داخل الإمارات The projects implanted during 2013 in the UAE

المشروع	درهم AED	Project
توزيع الزكاة	8,751,420	Distribution of Zakah
مساعدة طالب علم	2,729,548	Supporting a student
كفالة الأيتام	2,563,961	Orphans sponsorship
الغذاء	1,108,728	Food aid
حج البذل	1,663,723	Surrogate Haj
افطار صائم	1184,405	Fast breaking
كفالة ودعم أسر متعففة	988,011	Supporting families
توزيع لحوم الأضاحي	381,616	Distribution of Adahi
توزيع أدوية ورعاية صحية	293,889	Health care
رعاية الفعاليات المجتمعية	1,232,258	Sponsoring social events
توزيع الكسوة	12,790	Distributing dresses
الحقيبة المدرسية	71,358	schoolbags
فصل الزاد	1,148,001	Surplus food
تأثيث وتجهيز مدارس	119,652	Furnishing a school
تأثيث مساجد	59,639	Furnishing a mosque
تسيير عمرة رمان	162,304	Minor (Umra) in Ramadan
سقياء الماء	47,760	Watering people
الإجمالي	22.519.063	Total

### الميزانية Budget

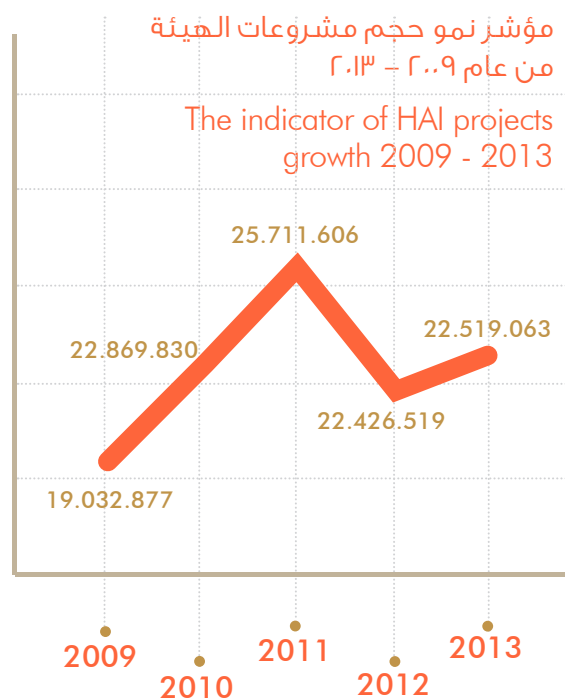
22.519.063 درهماً AED

### عدد المشروعات Projects number

223 درهماً AED

مؤشر نمو حجم مشروعات الهيئة  
من عام ٢٠٠٩ - ٢٠١٣

The indicator of HAI projects  
growth 2009 - 2013



درهم AED

## توزيع الزكاة داخل الإمارات



بلغ عدد المستفيدين من أموال الزكاة لعام ٢٠١٣ نحو ٤٣٧٥٠ شخصاً ينتمون إلى ١١٢٠٠ أسرة، بواقع ٢٠٧٥ أسرة مواطنة، و ٩١٢٥ أسرة مقيمة، فيما بلغت القيمة الإجمالية للزكاة المخصصة للمستحقين نحو ٨ ملايين و ٧ مائة ألف درهم، تم توزيعها داخل الإمارات إلى دولة كافة، وتشير سجلات الهيئة إلى أن عدد المستفيدين من أموال الزكاة المذكورة دارين فئة الفقراء والمساكين بحود ٣٤٤٠ حالة، وفاقت أعداد الأسر المحتاجة من التي تسلمت مبالغ العم العيني نحو ٤٣١٠ أسرة و ١٧٠ حالة من المستن والعاجزين عن العمل، و ٣٢٤ من الأراامل، و ٢٦٠ من المطلقات، و ٦٤ حالة من حالات الهجر الزوجي، فيما بلغ عدد الحالات العاجزة عن الإيفاء بمسئلماتها المالية المختلفة نحو ١٩٣٠ حالة، أما الحالات الصحية كتكاليف العمليات الجراحية، وتوفير الأدوية الطبية، والمساعدة في تكاليف الولادة، فقد بلغ نحو ٦١١ حالة ليصل عدد الحالات المتقمة للحصول على العم المالي من الزكاة ١١٢٠٠ أسرة في مختلف إمارات الدولة ضمن مشاريع توزيع الزكاة داخل الإمارات العربية المتحدة.

### رعاة مشروع الزكاة Sponsors of Zakah project



11200  
أسرة أستفادت من أموال الزكاة داخل الإمارات

## Distributing Zakah

During 2013, zakah (Alms) has been distributed amongst 43750 people belonging to 11200 families. The total budget of this project amounted to 8 million and 7 hundred thousand AED. This budget has been distributed amongst the Emirati states. HAI records indicate that the beneficiaries were in the following arrangement: 3440 poor people, 170 elderly, 324 widows, 260 divorced, 64 abandoned, while 4310 families received in-kind assistance. There were 1930 cases that have been also supported through this plan because they failed to fulfill their financial commitments. Further, 611 cases were supported for this critical health conditions such as affording for surgeries, providing medicine, covering delivery surgeries. In brief, the total number of the families that submitted applications for getting zakah support reached 11200 families from various Emirates.





## Ajman Funerals services

HAI has offered two qualified vehicles to transfer the dead in support for Ajman funeral service. This service manifests one of the remarkable initiatives that a group of the young undertake to prepare and transfer the dead to be buried. Further, this initiative takes into consideration all the measures to facilitate the procedures of the burial as well as working out all their belongings in Ajman.

The vehicle that cost HAI 290 thousand AED has been offered to support the initiatives launched by the youth from one hand and to execute HAI policy in providing the needy families with this service from the other.

## خدمة جنازة عجمان

قدّمت هيئة الأعمال الخيرية عـ ٢٠٠ سيارة متخصصة بنقل وتجهيز الموتى لخدمة عجمان الخاصة للجنازة وهي إحدى المبادرات النوعية التي تقوم بها نخبة من الشباب لنقل وتجهيز ودفن الموتى وتسهيل إجراء المعاملات الخاصة بتنفيذ ومتابعة مراسيم دفن الموتى، وتجهيز متعلقاتهم المختلفة في إمارة عجمان.

وتأتي خطوة تقديم السيارة من قبل هيئة الأعمال الخيرية التي بلغت قيمتهم ٢٩٠ ألف درهم - في إطار دعم مبادرات الشباب المواطن الخيرية من جهة، وتنفيذا لاستراتيجياتها الخاصة في تسهيل وإتاحة تقديم مثل هذه الخدمة للعائلات غير القادرة على القيام بهذه الأعباء من جهة أخرى

قدّمت هيئة الأعمال الخيرية ٤٠٠ صندوقاً ونزلاء المؤسسة العقابية الإصلاحية مخصصاً لعم النظافة الصحية بالتعاون مع القيادة العامة لشرطة عجمان، وجرى تقديم الصناديق في مقر المؤسسة، وتضمن الصندوق الواحد ٨ مواد أساسية، وبلغت القيمة الإجمالية لنحو ٤٠٠ صندوق مبلغ ٣١,٦٠٠ درهم دعماً من الهيئة للمؤسسة في العناية بجميع النواحي الخاصة بالنزلاء وخاصة الناحية الصحية.

## دعم نزلاء المؤسسات العقابية

## Supporting Al-Oqabiah quests

HAI provided Al-Oqabiah correctional institutional with 400 boxes to support concepts of cleanness in cooperation with the general leadership of Ajman police station. The boxes were delivered in the headquarter of the institution. Each box includes 8 essential materials. It is worth noting that the total budget of 400 boxes amounted to 31.600 AED. The goal is to support the institution's role in taking care of the quests especially the health aspect.





## توزيع الحقائب المدرسية

سلمت إدارة المشروعات المحلية ٢٥٠٠ طالب حقائبهم المدرسية من هيئة الأعمال الخيرية مع انطلاقة الموسم الدراسي الجديد للعام الحالي ٢٠١٣-٢٠١٤، وضمت الحقبة الواحدة العبد من المستلزمات القرطاسية كالفاتر والأقلام وعلب الألوان ونحوها، وشملت جميع المراحل المختلفة من المرحلة التأسيسية الى المرحلة الثانوية، وتوزع المستفيدون على إمارات عجمان، والشارقة، وأم القيوين، ورأس الخيمة، كما شمل التوزيع أكثر من طالب في الأسرة الواحدة، ولفئة الطلاب والطالبات على حد سواء.



## Distributing school bags

With the beginning of the academic year 2013-2014, the administration of local projects has distributed school bags amongst 2500 students. The bag included the required stationary such as: the notebooks, pens, coloring pencils...etc. It is worth noting that the plan was not restricted to specific educational sector. The emirates where the activity took place were Ajman, Sharjah, Umm Al Qwain, Ras Al-Khaimah.

## سداد الرسوم الدراسية

نفذت هيئة الأعمال الخيرية مشروع تسديد الرسوم الدراسية للطلاب المستفيدين داخل الدولة ضمن خطتها الخاصة بتنفيذ البرنامج التعليمي للعام ٢٠١٣ بقيمة ١,٢ مليون درهم، وشمل المشروع تسديد رسوم طلبة ينتمون إلى ٦٩ مدرسة في إمارات عجمان، ورأس الخيمة، وأم القيوين، والشارقة. وبلغ عدد الطلاب المستفيدين من المشروع نحو ١٠٥٠ طالباً لجميع المراحل الدراسية من الذكور الإناث، وتميز تنفيذ هذا المشروع بتقريب مبالغ الرسوم الدراسية بشكل مباشر إلى المدارس التي ينتمي إليها الطلبة المستفيدين، حيث تسلم نحو ١٥ من مربيهم المراسل المعنية بمبالغ الرسوم خلال لقاء بالمناسبة عقدته الهيئة بمقرها الرئيس في إمارة عجمان.



## Affording for tuition

HAI has executed the project of affording for tuition as a backup act for the deserving students inside the UAE. This plan is one of the various manifestations of the educational program in 2013. The project that cost 1.2 million AED comprised paying the tuition of 69 schools in Ajman, Ras Al-Khaima, Umm Al-Qwain, and Sharjah.

The number of the students who benefited from this plan reached 1050 students (boys and girls) studying in various academic stages. The distinctive characteristic of this plan is providing the schools where the benefitting students study directly with the tuition. To illustrate, 15 delegates of the concerned schools have received the tuition during a meeting that has been arranged on this occasion at HAI headquarter in Ajman.

## حملة الأضحى

ضمن حملة الأضحى نفذت الهيئة مشاريع للعام ٢٠١٣، وبقية إجمالية زادت على ٦ مليوناً و٨٠٣ آلاف درهم موزعة على ٦ مشاريع رئيسة داخل وخارج الدولة، وضمت قائمة المشاريع المنجزة كلاً من مشاريع الأضاحي، ومشروع حج البذل، وكسوة العبيد، ومشاريع الحجيج المنفذة بمكة المكرمة ومشاريع كفالة الأيتام، إضافة إلى المشاريع الخيرية العامة المنجزة داخل وخارج الدولة خلال الحملة المذكورة.

فعلى صعيد مشروع الأضاحي، تجاوز عدد الأضاحي المقامة بمناسبة الأضحى المبارك نحو ٤٦٢٩ أضحية داخل وخارج الدولة، وبلغت القيمة الإجمالية للمشروع ١,٦٢٠ مليون درهم، كما بلغ عدد الأسر المستفيدة نحو ١٨,٥١٦ أسرة بواقع ٧٤,٠٦٤ نسمة، وقد تم توزيعها على الأسر المتعففة المسجلين لدى الهيئة بواسطة الفرق الميدانية المختلفة في إمارات الدولة على امتداد ١٢ مكتباً آخر لعمل الهيئة حول العالم.



It is a project that is established to collect the surplus food to serve other abstinent families. This plan achieved great success because it preserves food and supports the poor; hence, it draws the smile on the family members' faces especially that these families are unable to afford for the provided meal. The project that started seven years ago has developed greatly and notably. Therefore, the beneficiary sector has been expanded greatly. Thus, the project has been supported with a qualified car to preserve the food. On the other hand, the project has also pleased the occasion owners because they found the best way to use the surplus food. The surplus food will be directed to a poor to be eaten instead of being thrown in the garbage.

## موائد الرحمن الرمضانية

نفذت الهيئة موائد الرحمن داخل الدولة في ٢٤ مسجد أو ٣ خيم داخل الإمارات وقتاً من الإفطارات على امتداد أيام شهر رم. بان المبارك، وذلك في كل من إمارات عجمان ورأس الخيمة.

في الإطار ذاته، نفذت الفرق الميدانية لهيئة الأعمال الخيرية أعمال نصب وتجهيز الخيام الخاصة بمشروع افطار صائم، وتلبية جميع مستلزمات الراحة من التبريد والفرش والمساحة المخصصة، كما تم توزيع أكثر من ٥٠٠٠ وجبة إفطار يومياً في المساجد المشمولة، تم العمل على توفير المواد الغذائية اللازمة التي يشرف على تجهيزها طهاة متخصصون في مطاعم تعتمد الطريقة في تلبية المعايير الغذائية، إضافة إلى فورية التجهيز وبأدق المواصفات.



## Ramadan banquets

HAI has executed Rahman banquets inside the UAE. The project that took place at 24 mosques and 3 tents in Ajman and Ras-AlKhaimah has been extended during Ramadan.

In the same context, HAI teams undertook to prepare the tents especially established for breaking fast (Iftar) project. Further, HAI teams make sure that they will provide for all the required facilities such as cooling, furniture as well as the required area. About 5000 meals were distributed daily in the mosques. The meals contain diverse nutritious materials and are prepared by specialized chiefs in restaurants that are well known for following the measures in addition to punctuality in time.



## دعم قطاع المرأة و الأسرة داخل الإمارات Supporting women and family sectors inside the UAE

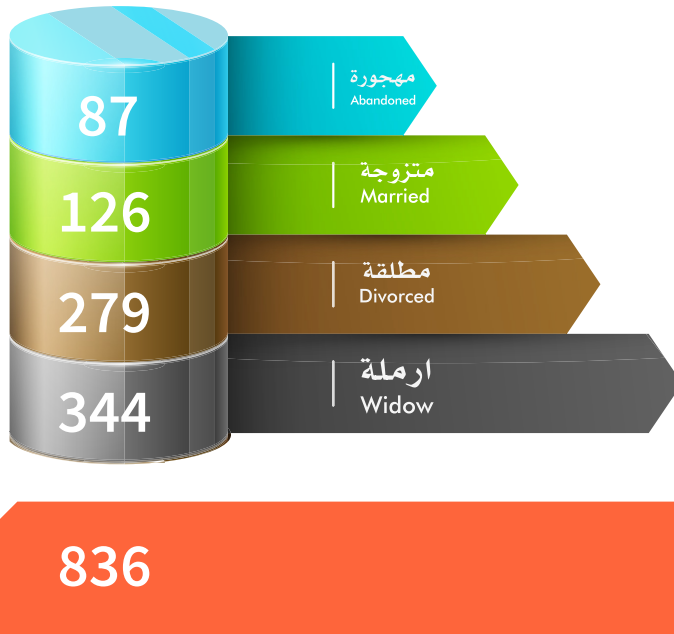


خطت إدارة الأنشطة النسائية خطوات متقدمة اتجاه تحقيق أهدافها ورؤيتها المبرجة في خططها السنوية، وذلك من خلال العمل على تنفيذ المشاريع الخيرية المتعلقة بالأسر الفقيرة وأبنائهم الأيتام. كما شهد عام ٢٠١٣ مبادرات خاصة بالأيتام المنتسبين للهيئة منها الزيارات والفعاليات والأنشطة الترفيهية المنظمة من المؤسسات في الدولة. وسنستعرض في التقرير السنوي لإدارة الأنشطة النسائية جميع الإنجازات والمبادرات والفعاليات التي تمت خلال العام.

حيث تستفيد من جهود اللجنة النسائية شرائح متنوعة في المجتمع من الأرمال والمطلقات والمهجورات والأيتام وضعيفي الدخل والمعاقين والطلبة والكثير من الحالات التي تثبت البحث الاجتماعي استحقاتها للمساعدة داخل الدولة. هذا بالإضافة إلى المساهمة الفعالة في تمويل مشاريع خيرية عديدة في مكاتب الهيئة الخارجية، كمشاريع الأسر المنتجة ورعاية الأيتام والإغاثة العاجلة للمنكوبين ورعاية المعاقين

Women community has made stable and great steps towards achieving their goals and vision. This can be noticed clearly through various initiatives as well as carrying out many charitable projects in relation to the poor families and the orphans. 2013 has witnessed special initiatives that were specially tailored to suit HAI orphans such as visits, activities and creational activities. Thus, we will review the all the achievements, initiatives, activities that was organized by women committee through this annual report. It is worth noting that various social sectors get supported by the efforts exerted by this committee. Amongst those supported were: the widows, the divorced, the abandoned, the orphans, limited income families, the disabled, the students as well as other needy people whom the surveys prove their need. Moreover, the committee works effectively in financing various charitable projects to be executed through HAI outside offices such as: income-generating families, sponsoring orphans, urgent relief, sponsoring the disabled.

### إحصائية بالمساعدات المقدمة حسب الحالة الاجتماعية A statistics indicating the



## توزيع الأجهزة الكهربائية

قامت اللجنة النسائية بتوزيع الأجهزة الكهربائية على العائلات من النساء المطلقات والأرامل وذات الأزواج من ذوي الدخل المحدود أو الظروف الخاصة التي تحول من دون توفير احتياجات المنزل الضرورية من الأجهزة الكهربائية لاسيما ذات الصلة بفصل الصيف الذي يشهد في العادة معدلات حرارة مرتفعة جداً.

وبلغ عدد الأسر المستفيدة من المشروع ٢٨ أسرة من مختلف إمارات الدولة، ويبلغ عدد أفرادها نحو ١٠٤ أفراد، حيث تسلمت العائلات أجهزة كهربائية شملت مكيفات الهواء بواقع ١٨ مكيفاً، فيما تسلمت عائلات أخرى ١٠ ثلاجات كهربائية.



## Distributing electric sets

Women committee undertook to distribute electric sets on the widows, the divorced, women belong to families with limited income. To add, the committee took in its consideration seasonal needs; to illustrate, they provide the sets needed in summer to accommodate high temperature. The number of the benefitting families amounted to 28 families residing at various Emirates. The addressed families have received 18 air conditioner while 10 other families have received 10 refrigerators.

## مشروع فضل الزاد

يقوم مشروع فضل الزاد بجمع باقي مأكولات الأعراس والولائم من مطعومات ومشروبات والقيام بإعادة توزيعه من جديد على الأسر المتعففة، عمر هذا المشروع ٧ سنوات عامرة بفرحة الفقراء ودعاء المحتاجين والذي يزيد عدهم على ١٤٠ ألف مستفيد من عام ٢٠٠٦ حتى ٢٠١٢ ووجبات تفوق قيمتها النقدية ٤ ملايين درهم.



## Surplus food project

The project is manifested in collecting the remaining food from the wedding parties and the banquets to be distributed amongst abstinent families. The project that started before seven years has supported more than 140 thousand people. The project that has been launched since 2006 cost more than 4 million AED.

Total	2012	2011	عدد المستفيدين Beneficiaries number
148,308	18,995	21,390	
4,315,105 درهم-AED	664,825	748,650	المبلغ الإجمالي لقيمة الوجبات Total amount





## رعاية الأيتام داخل الإمارات

ترعى اللجنة النسائية عـ ٦٨٩ يتيما داخل الـ ولة حيث توفر لهم البيئة المناسبة والحد من الـ افئ لرعايتهم ودمجهم في المجتمع، وذلك عبر أنشطة متنوعة، ترفيهية وثقافية وإجتماعية، إضافة إلى ذلك تقف اللجنة النسائية على أوضاعهم المعيشية ومحتياجاتهم الحياتية لتوفير كل ما يحتاجه اليتيم وأسرته. تنوعت الأنشطة والفعاليات في إدارة الأنشطة النسائية للأيتام داخل ، حيث توليهم رعاية خاصة من حيث الكفالة وتقـ يم احتياجات الأيتام لمساواتهم بالمجتمع لألا يشعروا بالنقص ، لذلك تعمل على إقامة بعـ س الأنشطة ومشاركتهم فيها

وشملت الأنشطة التي قام بها الأيتام استضافتهم في الإدارة العامة للإقامة وشؤون الأجانب -دبي وبحـ سور اللواء محمـ المري وقناصل الـ ولوعـ دمن موظفي المؤسسات الأخرى في دبي .

كما شارك الأيتام في فعالية «بهجتهم غاييتنا» التي تمت بـ عوة سعادة حمـ بن غليظة الغفلي مـ ير مكتب صاحب السمو الشيخ حمـ النعيمي، في عجمان كما استقبل مركز زايد للإسكان أيتام الهيئة ضمن جولة مفتوحة تستهـ ف تنمية خبراتهم المختلفة لتصب في الجهود الرامية لـ مجهم في المجتمع، وتوفير الرعاية الكاملة لهم، كما زار عـ د من الأيتام مقر الإدارة العامة لشرطة عجمان ضمن فعاليات يوم اليتيم العربي.

## Sponsoring orphans inside the UAE

The women committee takes care of 689 orphans inside the UAE. The committee tries hard to create the suitable climate and the warm embrace for the orphans to be integrated in the society. This goal can be achieved through various activities including the creational, social and cultural events. Furthermore, the committee watches closely their daily living conditions in a way that enables them from providing for their needs.

In relation to this, the women committee has organized several tours and events in coordination with the foundations and institutions working for the public and the private sectors. The goal is to polish orphans' skills and empower them with experience to be easily integrated in the society.

Amongst the various activities, the general administration of the foreign affairs received the orphans in Dubai with the presence of Major-General Muhammad Al-Mari as well as several consuls and employees representing various institutions in Dubai.

The invitation directed by H.E Hamad bin Ghalidah Al-Ghaffli to "their delight is our goal" has been received with great participation from the orphans.





## عبد العزيز النعيمي يفتتح الدورة ٧ لفضاءات إبداعية

وكان في استقبال سموه سعادة سالم النعيمي مستشار حاكم عجمان للشؤون الخيرية والإنسانية، الأمين العام لهيئة الأعمال الخيرية وأعضاء مجلس الإدارة الذين رافقوه في جولته للمعرض، واستمع سموه خلال زيارته إلى شرح موسع عن مهام وأمانة الزعابي مسؤولة مسابقة فضاءات إبداعية، والمشرفة على تنظيم المعرض، وأبى سموه تقديره لحجم الجهود المبذولة من أجل إنجاحه، وإظهاره بالصورة المرموقة التي يبذلها في دورته السابعة لهذا العام ٢٠١٣.

افتتح سمو الشيخ عبد العزيز بن حميد النعيمي رئيس دائرة التنمية السياحية معرض مسابقة فضاءات إبداعية للأيتام في دورته السابعة للعام ٢٠١٣ بمقر هيئة الأعمال الخيرية في إمارة عجمان، والذي تنظمه إدارة اللجنة النسائية بالهيئة، وذلك بمشاركة ٢٥٠ يتيماً يمثلون ١٠ دول شملت كلاً من: دولة الإمارات، والسنغال، والأردن، وكوسوفا، ولبنان، وقرغيزيا، واليوسنة، والسودان، والنيجر، والعراق.





## Abdel Aziz Annuaimi inaugurates creative spaces VIII



H.E. Salem Annuaimi, the consultant of Ajman ruler and HAI secretary general, as well as the board members have received H.H. Sheikh Abdel Aziz Annuaimi and accompanied him in a tour throughout the exhibition where they were briefed by Amenah Alzaabi, the supervisor of the competition and the organizer of the exhibition, about creative spaces. H.H. has expressed great appreciation for the exerted efforts to create such a bright image of the seventh session of the exhibition during 2013.

H.H. Sheikh Abdel Aziz Annuaimi, the head of tourism development department, has inaugurated the exhibition of creative spaces VIII at HAI headquarter in Ajman. The exhibition that was organized at the sideline of the competition during 2013 was in fact arranged by the women committee working at HAI. The exhibition was held with that participation of 250 orphans who represented UAE, Senegal, Jordan, Kosovo, Lebanon, Kyrgyz, Bosnia, Sudan, Niger and Iraq.







# رعاية الأيتام Orphane Care



# رعاية الأيتام Orphan Care

دولة مستفيدة  
Beneficiary countries 16

يتيم مستفيد  
Beneficiary orphans 55956

يتيم جديد تم كفالتهم في 2012  
New orphans sponsored in 2012 5679

ميزانية رعاية الأيتام خلال ٢٠١٢ موزعة حسب

The indicator of orphans sponsorship growth during 2012

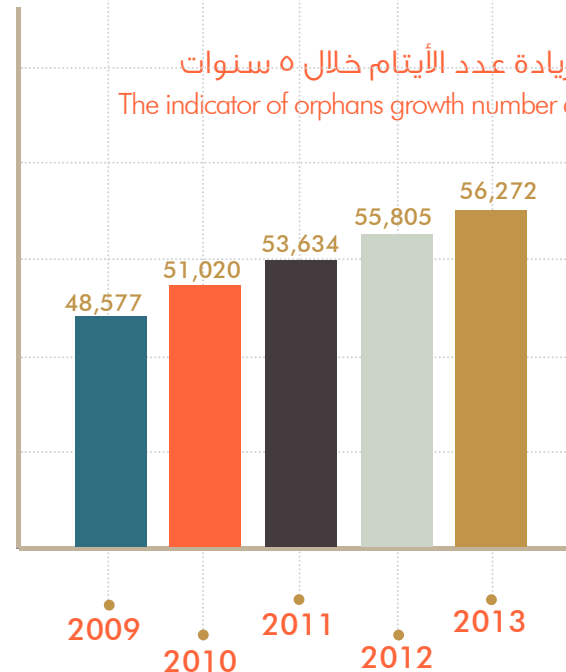
Country	الميزانية Budget	عدد الأيتام Orphan	الدولة
U.A.E.	808,932	693	الإمارات
Senegal	5,122,144	3,314	السنغال
Niger	1,650,186	1,116	النيجر
Sudan	9,188,742	5,709	السودان
Inenosia	788,723	584	انونيسيا
Somalia	2,883,177	1,959	الصومال
Jordan	10,377,286	6,340	الأردن
Palestine	30,730,711	17,502	فلسطين
Lebanon	6,677,300	4,030	لبنان
bosnia	5,743,976	3,297	البوسنة
India	1,750,671	1,111	الهند
Yemen	1,383,661	655	اليمن
Iraq	7,544,258	4,694	العراق
kyrgyzstan	4,632,613	2,847	قرقيزيا
Kosova	3,670,671	2,208	كوسوفا
Total		56,272	الإجمالي

بموضوع الأيتام، ولها استراتيجيات سنوية مهمة لـ عمهم عبر برامج صحية وتعليمية واجتماعية مختلفة، وقرّ بلغ إجمالي عدد الأيتام المكفولين مع نهاية العام ٢٠١٢ نحو ٥٦٢٧٢ يتيمًا، بينهم ٤٩٢٣ يتيمًا داخل الإمارات، وتوزع البقية على ١٥ دولة، فيما بلغت الأسر المستفيدة من كفالات الأيتام ١٢٥٧ أسرة، وهناك استراتيجيات لاستيعاب المزيد من كفالات الأيتام خلال العام الحالي ٢٠١٤ بـ عم ومساعدة المحسنين.

Human Appeal International ascribes notable concern to orphans' matters. It has important annual strategies to support them through various programs including health, educational and social plans. The total number of the sponsored orphans reaching the end of 2013 amounted to 56272 orphans. To illustrate, HAI has sponsored 4923 orphans inside the UAE while the rest were distributed amongst 15 countries. The beneficiary families from

مؤشر زيادة عدد الأيتام خلال ٥ سنوات

The indicator of orphans growth number during 5 years



## ترميم منازل الأيتام

المنزل من أهم ما يكتفي اليتم لحياة آمنة مستقرة، وحماية دائمة، والمنزل يحتاج أحياناً إلى بعض المقومات لـ يُمومة خـ ماته المقـمة لليتم وأسرتة، ومن هنا انبثقت فكرة «ترميم منازل الأيتام» التي لا يستطيعون إدامتها لتشمل ٦ حالات مع نهاية العام ٢٠١٣، وقد بلغت القيمة الإجمالية للمشروع نحو ١ مليون و١٧٥ ألفاً و ٥٥٤ درهماً.



## Renovating orphans' houses

The house is the most important element that secures stability and creates the sense of protection for the orphan. The house needs basic elements to sustain serving the orphan and his/ her family. This was the origin of "renovating orphans' houses". The campaign has dealt with 6 cases reaching the end of 2013. The total value of the project reached 1,175,554 AED.

## مبادرة حتى يحب لأخيه

يحتاج اليتم الى العـيـ من الأمور اليومية التي تعينه على مواجهة أعباء الحياة المختلفة، ومن هنا انطلقت حملة «حتى يحب لأخيه» الخاصة بتوفير الأثاث والأجهزة الكهربائية المنزلية التي تشمل: الثلاجات والغسالات والطباخات وتسـيـبـلات الإيجار وغيرها وقد بلغ إجمالي المستفيدين من المشروع نحو ٢٢٥ يتيماً توزعوا على ٩ دول مختلفة هي: الأردن، والسنگال، والنيجر، والسودان، وكوسوفا، ولبنان، وفلسطين، والهنـد، وأنـدونيـسيا.



## "Until he loves for his brother" initiative

The orphan is in need for support to encounter life demands. Thus, HAI found it necessary to launch "until he loves for his brother" initiative that aims at providing furniture and home appliances such as: refrigerators, washing machines, cookers. The number of the beneficiaries amounted to 225 orphans who are distributed amongst various countries including: Jordan, Senegal, Niger, Sudan, Kosovo, Lebanon, Palestine, India, and Indonesia.

## بطاقة اسر الأيتام التموينية

مشروع مهم آخر من مشاريع هيئة الأعمال الخيرية، ويتضمن توفير الغذاء اللازم للحياة اليومية للأيتام وأسرهم، حيث تتسلم كل أسرة طرداً غذائياً شهرياً لمدة عام كامل، يتوافر فيه المواد الغذائية الأساسية البرورية، وقد تم تنفيذ المشروع في ٤ دول مختلفة، كان نصيب السنغال والسودان والعراق منها ٥٠ أسرة يتيم، في حين بلغت ٤٠ أسرة يتيم في النيجر، فيما بلغت القيمة الكلية للمشروع مع نهاية ٢٠١٣ نحو ٧٠٦ ألفاً و٣٧٦ درهماً.



## Ration cards for orphans' families

It is another important project that Hai carries out. It comprises providing the food required for daily life. Each family receives a food parcel monthly for a whole year. The parcel comprises essential food ingredients. The parcels were distributed amongst 50 families in Senegal, Sudan, and Iraq while they were distributed amongst 40 families of orphans in Niger. The total budget of this project reaching the end of 2013 amounted to 706,376 AED.

## برنامج «سند» للأيتام

حرصاً على تحقيق مصالح اليتيم، تقوم الهيئة بالتركيز على المشاريع الصحية المختلفة للعناية بصحة الأيتام من جميع النواحي الممكنة، وقد بلغ عدد الحالات التي تعاملت معها الهيئة في هذا الإطار مع نهاية العام ٢٠١٣ نحو ٨٥ حالة صحية للأيتام في ١٠ دول شملت كلاً من: الأردن، فلسطين، لبنان، العراق، السنغال، النيجر، كوسوفا، البوسنة، اليمن، السودان.



## «Sanad» Program for Orphans

Being concerned with preserving orphans' benefits, HAI focuses on diverse health projects to take care of the orphan's health in relation to various aspects. In this regard, the cases that HAI dealt with during 2013 amounted to 85 orphans' cases distributed on 10 countries: Jordan, Palestine, Lebanon, Iraq, Senegal, Niger, Kosovo, Bosnia, Yemen, and Sudan.

ميزانية إغاثة الأيتام لعام ٢٠١٣ :

The budget of orphans' relief 2013:

المجموع	كوسوفا	السودان	النيجر	لبنان	العراق	الإمارات	فلسطين	السنغال	الأردن	الدولة
Total	Kosovo	Sudan	Niger	Lebanon	Iraq	UAE	Palestine	Senegal	Jordan	Country
75	1	1	4	16	5	1	27	2	18	عدد الحالات
174016	5520	8997	12843	28582	17722	1170	54180	4007	40995	الميزانية budget Number of cases

درهم AED



## Orphans' comprehensive care

The comprehensive care for the sponsored orphans prevails various aspects: securing safety, health care, social care, educational support, orphans' mothers care, running orphans' centers; in addition to developing the supervisors' performance working for orphans' projects. The total budget of the comprehensive care directed to orphans during 2013 estimated to be 4,349,402 AED.

## الرعاية الشاملة للأيتام

تتضمن الرعاية الشاملة للأيتام المكفولين من قبل هيئة الأعمال الخيرية العربية من المجالات التي تشمل: توفير الأمان، والرعايات الصحية، والاجتماعية، والتعليمية، ورعاية أمهات الأيتام، وتسيير مراكز الأيتام، إضافة لتطوير أداء المشرفين على مشاريع الأيتام، وقد بلغ إجمالي قيمة الرعاية الشاملة للأيتام مع نهاية العام ٢٠١٣ نحو ٤ ملايين و٣٤٩ ألفاً و٤٠٢ درهم.



### ميزانية الرعاية الشاملة للأيتام لعام ٢٠١٣ : The budget of the orphans' comprehensive care 2013:

الرعاية الشاملة	الرعاية الصحية	الرعاية الاجتماعية	تطوير أداء المشرفين	الأمان	الرعاية التعليمية	رعاية أمهات الأيتام	تسيير مراكز الأيتام	الاجمالي
comprehensive care	Health care	Social care	Developing performance		Educational care	Orphans' mothers care	Orphans Center	Total
الميزانية budget	611,097	454,204	256,864	430,832	1,246,416	178,130	1,171,859	4,349,402

درهم AED





# المشروعات الخارجية External projects







## العون الغذائي Food Aid

### إنجازات المشروع

الميزانية Budget

269,623 AED درهماً

عدد Budget

4560 AED درهماً

proj. number

Budget

لاشك أن الغذاء من أهم الأشياء التي يتعذر على البشر التخلي عنه، وهو أشد ما يحتاج إليه في حياته اليومية، وتزداد الحاجة كلما كان هناك نساء واطفال وعاجزون من كبار السن، ويحتوي الطرد الواحد على الأرز، والقمح، والزيت، والمعلبات، والسكر، والحليب وعداً من المستلزمات المهمة الأخرى للأسر، وتحرص الهيئة على توزيعها للأسر في الأسبوع الأول من كل شهر على امتداد العام الواحد.

No doubts that food is one of the most required needs for humans. The need is becoming more urgent when women, children and the elderly are in the question. The parcel includes: rice, flour, oil, canned food, sugar, milk as well as other requirements. HAI is keen to distribute it amongst the families on the first week of every month along the year.

### مشروع تحت الضوء

#### النيجر مراكز تغذية الأطفال

تستمر هيئة الأعمال الخيرية بتنفيذ مشروع تغذية اطفال النيجر - احدها اكبر المشاريع الغذائية الصحية التي تقودها الهيئة هناك - وذلك في اكثر من ٩ قرى مختلفة، حيث تم تنفيذ المرحلة الحالية من المشروع بقيمة اجمالية تزيد على ٢٢٠ ألف درهم، واستفاد منها نحو ١٠٠٠ طفل، وسط توقعات بزيادة المستفيدين الى ٣ آلاف طفل في المرحلة التالية.

#### Highlighted projects

#### Somalia Food parcels

During its campaign for distributing food materials on the displaced, HAI distributed food parcels at Banader governorate. 90 thousand people who were afflicted by the drought were supported with a great amount of rice, flour, oil, sugar, dates.





## مشروع تحت الضوء

### قرغيزيا طرود غذائية

كما في كل عام يقوم مكتب الهيئة في قرغيزيا بتوزيع الطرود الغذائية على الأسر الفقيرة حيث تم توزيع ١١٨٠ طرد غذائية العام تحوي على المواد ال مرورية مثل الطحين والسكر والمعلبات والزيت، بميزانية قدرها ١١٨,٨٠٠ درهم، وقد أدخل هذا المشروع السرور على أسر الأيتام حيث كان له الأثر البالغ في نفوسهم في هذه الظروف الصعبة .

#### Highlighted projects

#### Bosnia Food parcels

The Bosnian citizen today is in crucial need for assistance. Recently, people there do not have sources of income in times when they lack the feeding materials. In fact, HAI office is repleted daily with visitors. Hence, it decided to distribute 3597 food parcels comprising the essential items such as: flour, oil, sugar, coffee, spices, beans, macaroni, wheat, and canned fish.



## تفاصيل مشروع العون الغذائي لعام ٢٠١٣ Project details according to the country 2013

الإجمالي Total	سوريا Syria	السودان Sudan	اندونيسيا Indonesia	النيجر Niger	فلسطين palestine	البوسنة Bosnia	السنغال Senegal	لبنان Lebanon	الأردن jordan	الولة Country
		5	10	10	8	33	45	20	14	عالمياً
	15,708,954	11,751	9,568	235,775	7,033,307	29,263	21,538	6,975,427	1,392,325	الميزانية

درهم AED

## مشروع تحت الضوء

### البوسنة طرود غذائية

قامت البوسنة بتوزيع الطرود الغذائية على أسر الأيتام حيث تم توزيع ٢١٥ طرد غذائي هذه العام تحوي على المواد ال مرورية مثل الطحين والسكر والمعلبات والزيت، قد أدخل هذا المشروع السرور على أسر الأيتام حيث كان له الأثر البالغ في نفوسهم ورسم البسمة على وجوه الأيتام وساند أسر الأيتام في هذه الظروف الصعبة .

#### Highlighted projects

#### Lebanon Food parcels

HAI office in Lebanon distributes food parcels on the orphans' families yearly. In doing so, our team has distributed 825 food parcels this year including the essential feeding items: flour, sugar, canned food, oil. This project has pleased the orphan- families. It has the great effect on the orphans' morals. In reality, our plan has supported the orphans' families in these difficult circumstances.



آبار سطحية Shallow wells

آبار ارتوازية Artesian wells

محطات تحلية Desalination sta.

شبكات مياه Water network

## سقيا الماء Watering Plans

إنجازات المشروع

الميزانية Budget

5,941,099 AED درهماً

العدد Proj. number

483

الماء من أهم عوامل استقرار المجتمعات، ويتسبب فقدانه في انتشار الجفاف و حركات نزوح كبيرة للسكان وزيادة المجاعات، كما أن المياه غير الصحية تسبب أي ما في انتشار الأمراض بل وقد تفنك بكثير من الناس لعدم صلاحيتها للشرب، لذا وضعت الهيئة مشاريع المياه على سلم قائمة مشروعاتها، حيث تم إنجاز ٤٨٣ مشروع خلال عام ٢٠١٣.

Water is the most important factor that guarantees social stability. Scarcity of water causes drought and triggers the wide displacement movements amongst citizens as well as proliferating starvation. To add, the polluted water causes various diseases and sometimes fatal ones proliferate. Thus, HAI has placed watering projects on top of its priorities. In doing so, HAI has accomplished more than 483 projects during 2013.

مشروع تحت الضوء

السنگال حفر بئر سطحي

قام مكتب الهيئة في السنغال بحفر بئر العوضي في قرية امبالاخات، بمقاطعة امبور، في إقليم تياس الذي يعمل اغلب سكانه في الزراعة، وحفرت البئر بعمق ٦ أمتار وعرض مترين، وبلغ عدد المستفيدين ٢٥٠٠ شخصاً، إضافة إلى فائدة الحيوانات البرية في القرية، وقد أسهمت البئر في تحسين مستوى المعيشة للسكان واستقرار حياتهم اليومية حيث كانوا يبذلون الكثير من الوقت

Highlighted projects

Senegal Drilling well

HAI office in Senegal has finished drilling Al-Awadi well at Imbilakhat village at Imbour district- Tiyas region where most of the inhabitants work in the field of agriculture. The well that served about 2500 persons is drilled 6 m in depth and 2 m in width. A part from serving humans, the well has also revived the wildlife in the village.





## مشروع تحت الضوء

### الهند بئر لقرية

في منطقة ملابرم قامت الهيئة بإفتتاح أحد الآبار والذي يستفيد منه أكثر من ٥٥ أسرة في إحدى القرى هناك حيث بلغت ميزانية البئر ١٢ ألف درهم وفيه أهالي القرية والقرى المجاورة إضافة إلى فائقة الثروة الحيوانية وسقي بها المزروعات.

#### Highlighted projects

#### Bosnia Food parcels

The Bosnian citizen today is in crucial need for assistance. Recently, people there do not have sources of income in times when they lack the feeding materials. In fact, HAI office is repleted daily with visitors. Hence, it decided to distribute 3597 food parcels comprising the essential items such as: flour, oil, sugar, coffee, spices, beans, macaroni, wheat, and canned fish.



## تفاصيل مشروع سقيا الماء لعام ٢٠١٣ Project details according to the country 2013

الإجمالي Total	الآجئين السوريين Syria	السودان Sudan	انونيسيا Anonisia	النيجر Niger	الصومال Somalia	لبنان Lebanon	الهند India	السنغال Senegal	الأردن Jordan	كوسوفا Kosovo	الاولة Country
483	210	8	15	27	28	86	44	58	1	6	عالمية Proj. number
5,941,099	2,966,858	94,090	93,840	219,844	231,214	1,302,562	357,922	488,827	12,181	166,372	الميزانية Budget

درهم AED

## مشروع تحت الضوء

### النيجر مشاريع مياه

لما تعانيه النيجر من شح في الماء والغذاء نشطت الهيئة خلال عام ٢٠١٣ في مجال حفر الآبار حيث إفتتحت الهيئة ٢٧ بئراً في عدة مناطق داخل النيجر كان لها الأثر الكبير في إستقرار بها المجتمعات هناك وعزم الهجرة إلى مناطق تواجد الماء وسقي منها الآلاف من الأسر هناك.

#### Highlighted projects

#### Lebanon Food parcels

HAI office in Lebanon distributes food parcels on the orphans' families yearly. In doing so, our team has distributed 825 food parcels this year including the essential feeding items: flour, sugar, canned food, oil. This project has pleased the orphan- families. It has the great effect on the orphans' morals. In reality, our plan has supported the orphans' families in these difficult circumstances.





## المشروعات الصحية Health Projects

### إنجازات المشروع

الميزانية Budget

18,779,485 AED درهماً

العدد Proj. number

161

العناية بالصحة سبب من أسباب استمرار الحياة، والمحافظة عليها، وتبطل الظروف بالمتجدين الى تحمل تكاليف باهظة نتيجة الحاجة الى الخدمات الصحية المختلفة، وقد تبنت الهيئة المشاريع الصحية كجزء اساسي من اعمالها وتنوع دعمها للبرنامج الصحي من خلال تسديد اجور العمليات الجراحية، وتسيير القوافل الصحية، وتزويد الأجهزة الطبية ليعمل المستشفيات، إضافة الى دعم تزويد الدواء، وبناء أو توسيع مساحة المراكز والمستشفيات.

Taking care of the health is one reason for prolonging life. The bad circumstances oblige the needy to cover high costs. Thus, HAI adopted various health plans as a crucial part of its works in support for the health projects. This support is manifested in covering the cost of surgeries and running the health convoys. Further, HAI provides some hospitals with medical devices and medicine. Moreover, it builds and expands the centers and hospitals.

### مشروع تحت الضوء

#### السنگال مشروع اليوم الطبي

تضمن هذا المشروع إقامة ٨ أيام طبية مجانية من قبل طاقم طبي مكون من طبيب عام وعد «٢» وصبي «١» ولاني «د» «١» وإداري طبي «د» «١»، في منطقة العقبة، معان، حيث توجه الطاقم الى أماكن سكن الأسر الفقيرة والمعوزة ضمن المناطق النائية، ووفرت الأدوية مجاناً، من أجل تحويل بعض الحالات إلى المستشفيات والعيادات المختصة بالإضافة إلى تقديم محاضرات تثقيفية

#### Highlighted projects

#### Senegal The medical day

HAI team has organized 8 medical days in cooperation with a medical team comprising two general doctors, a pharmacist, and an administrative medical employee. The team headed to the far residency places of the poor families precisely in Al-Aqaba and Ma'an areas. The medical team tried to provide free medicine and transferred some urgent cases to the hospitals and the specialized clinics in addition to raising awareness through lectures directed to the parents and the students. This plan served about 1187 persons.





## مشروع تحت الضوء

### البوسنة تأثيث عيادة طبية

قام مكتب الهيئة بتأثيث عيادة الأسرة الطبية، وشمل التأثيث أسرة للمرضى مع درجات وستار، وطاولة وكرسی للطبيب مع كرسی للمرضى، وعلاقة للباس، وخزانة للأدوية بأربع أبواب، ومصباح جـاري لمعاينة الأشعة، وميزان للكبار مع مقياس الطول، ومعمق حراري، وجهاز لفحص الأذن وأخر للعيون، وجهاز رسم القلب، وجهاز تنفس اصطناعي، وجهاز فحص العين، والعـيـ من المستلزمات الطبية

#### Highlighted projects

#### Bosnia Furnishing a clinic

HAI office in Bosnia found it necessary to furnish the family medical clinic. This activity comprised: beds for patients with steps and curtains, a table and a chair for the doctors, a hanger for clothes, a four-door cupboard for medicine, wall-light to view the x-ray, a balance scale for the elderly with height measure, heat sterilizer, a device to check ears and a device to check eyes,



## تفاصيل المشروعات الصحية لعام ٢٠١٣ Project details according to the country 2013

الإجمالي Total	الاجئين السوريين Syria	قرقيزيا kyrgyzstan	البوسنة Bosnia	فلسطين palestine	السودان Sudan	اندونيسيا Indonesia	النيجر Niger	الأردن jordan	لبنان Leb.	الهند India	السنغال Sene.	العراق Iraq	كوسوفا Kosovo	الـولة Country
161	34	17	14	24	12	3	11	5	21	4	8	2	6	عـالمـالمشروعات Proj. number
18,779,485	9,043,437	801,868	226,353	7,311,888	181,438	24,854	466,366	179,783	271,249	42,338	79,745	7,389	150,162	الميزانية Budget

AED درهم

## مشروع تحت الضوء

### كوسوفا تملك جهاز فحص سرطان الثدي

تم شراء الجهاز وتسليمه للمركز الصحي الرئيسي في مدينة لبيان بحفل أقيم به مور رئيس البلدية ومساء يوم ير الصحة في البلاد يقوم ير المستشفوعـ من الاطباء والمرضى، كما تمت تجربة الجهاز على بعض الحالات المتقدمة للفحص، وتغطية الحـ ث من قبل العـيـ من وسائل الاعلام المحلية هناك.

#### Highlighted projects

#### Kosova Device for checking breast cancer

The devise has been bought and delivered to the health center at Libian where a party has been organized and attended by the mayor and his assistants, the health director at the municipality, the hospital director as well as a number of doctors and nurses. Moreover, the devise has been experienced on some advanced cases and the whole event has been covered by local media.



## المشروعات التعليمية Educational Projects

### إنجازات المشروع

الميزانية Budget

269,623 AED درهماً

العدد Proj. number

79

هذه المشاريع متنوعة وكثيرة، ولا تتوقف على إطار واحد، فالهيئة تقوم بتسديد الأقساط الدراسية للمستفيدين من المتعفيين، وتقوم بتجهيز بعض المراكز التعليمية بالأجهزة اللازمة، وتعمد طلاباً آخرين بالحقائب والمستلزمات المدرسية، وتقوم أيضاً ببناء المدارس والمراكز التعليمية المختلفة حسب الحاجة، ويعمل البرنامج التعليمي من أولويات عملها الخيري داخل وخارج البلاد، وتوليه استراتيجياتها السنوية أوسع مساحة من الإهتمام.

These plans are various and effective. HAI pays the tuition for the beneficiaries. It also equips some of the educational centers with the required devices. It also supports other with the school pages and school requirements. Further, HAI builds schools and various educational centers according to the detected needs. It is worth noting that the educational program occupies the priority of its charitable work inside and outside the state.

### مشروع تحت الضوء

#### السودان تأثيث فصل دراسي

اثت مكتب هيئة الأعمال الخيرية فصلاً دراسياً في ولاية الخرطوم بجمهورية السودان، حيث تسلمت مدرسة العزبة الأساسية بنين بمنطقة محلية بحري ١٨ طاولة وكريسيات، إضافة إلى طاولة المعلم، وقد استفاد من هذا المشروع نحو ٧٠ طالباً، وثمنت إدارة المنطقة التعليمية هناك هذه الخطوة، ووعدت الهيئة بتنفيذ المزيد من المشاريع المستقبلية هناك.

#### Highlighted projects

#### Sudan Furnishing a classroom

HAI office in Sudan has furnished a classroom in Khartoum. AL-Ezbah primary school for boys received 18 tables and chairs in addition to a desk for the teacher. This project served about 70 students. It is worth noting that the educational directorate has praised this step and HAI promised to execute more future projects.





## مشروع تحت الضوء

### العراق مشروع صيدليات مدرسية

قامت الهيئة بتجهيز ١٨ مدرسة في محافظة المثنى بصيدلية اسعافات اولية جارية قياس (٤٥×٣٥) سم تحتوي مواد طبية متنوعة تمت كل صيدلية: كيس قطن طبي، قنينة سائل معقم للجروح العميقة، باكيت شاش قطني، لوصاق جروح مختلفة الاحجام مقياس حرارة رقمي، وغيرها، وبلغ عدد المستفيدين نحو ٨٨٨٢ طالباً وطالبة.

#### Highlighted projects

##### Iraq

##### School pharmacies

HAI has provided 18 schools at Al-Mthna governorate with wall pharmacies that contain requirements of first aid (35\*42 cm) such as: cotton bags, sterile liquids, gauze, different kinds of blasters, digital temperature measure. About 8882 students benefited from this plan.



## تفاصيل المشروعات التعليمية لعام ٢٠١٣ Project details according to the country 2013

الإجمالي Total	سوريا Syria	السودان Sudan	الأردن Jordan	النيجر Niger	البوسنة Bosnia	لبنان Lebanon	الهند India	السنغال Senegal	البلوكة Country
79	32	24	4	2	6	5	5	1	عدد المشروعات Proj. number
918,756	459,378	231,534	47,953	26,091	40,977	44,160	62,567	6,096	الميزانية Budget

درهم AED

## مشروع تحت الضوء

### فلسطين مشروع مصحف لكل كفيف

نفذت هيئة الاعمال الخيرية مشروع «مصحف بريل لكل كفيف في فلسطين» موزعة ٣٠٠ مصحف للكفيفين، بينها مصاحف تم تقبلها الى الجامعات والمدارس والمكتبات العامة وائمة المساجد والكفيفين من الطلاب وغيرهم في الضفة الغربية والقدس الشريف، من الحملة وقد طبعت النسخة بواقع ستة مجلدات كبيرة لكل مصحف.

#### Highlighted projects

##### Plastaine A Quran copy for every blind

HAI has distributed 300 Quran copies amongst the blind that can be read with Braille system. Further, the copies that fall in six big volumes were also delivered to the universities, schools, public libraries, mosques besides the students residing in West Bank and Jerusalem.



Agricultural pro. مشاريع زراعية

Handicraft pro. مشاريع حرفية

Commercial pro. مشاريع تجارية

Animal pro. مشاريع حيوانية

## المشروعات الصغيرة Small Projects

### إنجازات المشروع

الميزانية Budget

552,370 AED درهماً

العدد Proj. number

159

تحرص هيئة العمال الخيرية على دعم أسر الأيتام، وتحويلهم من النمط الإستهلاكي الى النمط الإنتاجي، ودعمهم لتبـير وتحسين شؤون حياتهم اليومية من خلال تمويل مشاريع عائلات الأيتام الصغيرة بالقروض المالية المسترجعة، وقد بلغ إجمالي المشاريع الصغيرة المنفذة مع نهاية ٢٠١٣ نحو ١٥٩ مشروعاً، راوحت بين المشاريع التجارية، والحرفية، والزراعية، والحيوانية التي سجلت خلال ٨ سنوات نحو ١١٣٥ مشروعاً.

Human Appeal international is keen to support orphans' families in a way that transforms their lifestyle from consumption to production. Furthermore, HAI is concerned with developing their daily life through providing the small projects of orphans' families with returned loans. The total of the executed small projects during 2013 amounted to 159 projects. These projects varied between commercial plans, handicrafts and animal stock. It is worth noting that these plans amounted to 1135 projects during the last 8 years.

### مشروع تحت الضوء

#### معمل خياطة

#### السنگال

بـأت السيـة مريم حماد جانج عملها في المنزل بغرفة صغيرة كانت عبارة عن موقف سيارة بمكنة واحدة قوبيع الخردوات والأدوات التجميلية، وقد ساعـتها الهيئة بقرض لتطوير مشروعها بشراء معـات، أقمشة وأدوات، أصبحت عنـ السيـة مريم حماد شبكة من الزبائن، لذا تقوم بشراء أقمشة بسعر الجملة، وبعد عملية الخياطة تبيعها إلى الزبائن على شكل الملابس الجاهزة، هذا بالإضافة إلى طلبات بالمقاس، كما تصـر الملابس الجاهزة إلى دول الجوار عن طريق بعض المتاجرين





## مشروع تحت الضوء

### لبنان محل بقالة

هو صالِح صالح والدة لتيمنين إقترضت من مكتب الهيئة مبلغ ٦٥٠٠ درهم لفتح محل بقالة للمواد الغذائية حيث قام المكتب بتأهيلها وإدخالها لـ إدارة المشروعات الصغيرة، حيث تمكنت من المضي قدماً في المشروع ولاقا نجاحاً باهراً وتواصل العمل فيه كونه مصدراً دخل مهم للأسرة



## Project details according to the country 2013 تفاصيل المشروعات الصغيرة لعام ٢٠١٣

الإجمالي Total	النيجر Niger	الأردن Somalia	لبنان Lebanon	السودان Sudan	البوسنة Bosnia	العراق Iraq	كوسوفا Kosovo	الولة Country
159	15	40	6	38	37	6	17	عالمية Proj. number
552,370	16,847	131,626	41,584	230,062	138,997	31,976	131,626	الميزانية Budget

درهم AED

## مشروع تحت الضوء

### العراق تربية الدواجن

إحدى أمهات الأيتام في العراق قامت إلى المكتب للاستفادة من مشروع الأسر الصغيرة، حيث قام المكتب بدراسة نوعية النشاط الذي يمكن لها إدارته والاستفادة من مردوده، حيث تم تشجيع مشروع تربية الدواجن، وتم تدريبها على طرق وأساليب هذا المشروع ومتابعتها من قبل أخصائيين حيث لاقى هذا المشروع نجاحاً مبهرًا.





## الرغيف الخيري Charitable Bread

### إنجازات المشروع

#### الميزانية Budget

269,623 AED درهماً

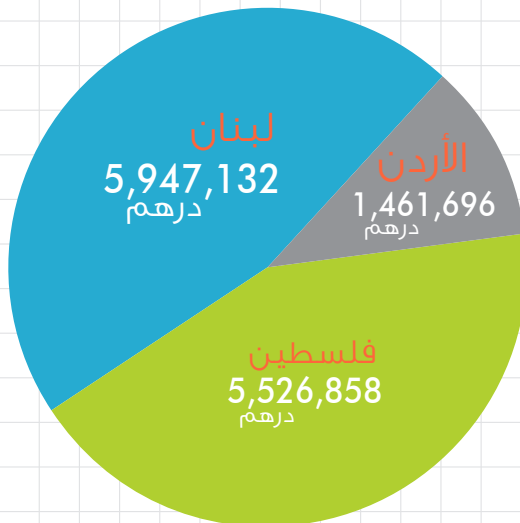
#### عدد Budget

4560 AED درهما

يتضمن هذا المشروع توفير رزمة خبز بوزن "٢" كغم يومياً من المخابز القريبة من سكن الأسر المحتاجة في مناطق عمان "مخيمي الحسين النصر"، والبلقاء "مخيم البقعة، الشونة الجنوبية، ديرعلا"، والزرقاء "مخيم الزرقاء وحطين، الليل"، والكرك "غور المزرعة، غور الحـيثة"، ومادبا "مخيم مادبا والطالبية"، ويسهم المشروع في تخفيف معاناة الأسر الفقيرة بواقع ٣٧٨٣٩٢ فرداً شهرياً.

Through this project, HAI team provides a bread parcel (weight 2 kg) daily from near bakeries to the beneficiaries' houses. This plan has served the needy families in: Amman area "Al-Hsian and Al-Naser camps", Al-Balqa'a "Al-Baqa'a camp, Southern Shounah and Dair Ala", Al-Zarqa "Al Zarqa camp, Hittin camp and Al-dulail", AL-Karak "Al-Mazra valley and Al-Hudaitha valley" and Madaba "Madaba camp and Al-Talbia camp". In fact, this project contributes to alleviating

The indicator of budget distribution  
مؤشر توزيع ميزانية المشروع



### أهداف المشروع:

- المساهمة في رفع ضنك العيش والتخفيف من الفقر المدقع عن كاهل بعض فئات المجتمع.
- سد الاحتياجات الضرورية والاساسية من المأكّل للمجتمع المحلي والتي يأتي على رأسها رغيف الخبز.
- المساهمة في التخفيف من المعاناة الاقتصادية للأسر الفقيرة والمتعففة.
- دعم القطاع الاقتصادي من خلال المسهمة في تشغيل الأيدي العاملة في المخابز والأفران.

### Project goals:

- Contributing effectively in alleviating the burden of poverty that some social sectors suffer.
- Satisfying the essential need of eating for the local community where the need for bread is the priority.
- Contributing effectively in releasing the economic crisis that the poor and abstinent families encounter.
- Supporting the economic sector through participating in recruiting the labor for bakeries .



## الأردن مشروع الرغبة الخيري



يتضمن هذا المشروع توفير ربطة خبز بوزن «2» كغم يومياً من المخازن القريبة من سكن الأسر المحتاجة في مناطق عمان «مخيّم الحسين النصر»، والبلقاء «مخيّم البقعة، الشونة الجنوبية، ديرعلا»، والزرقاء «مخيّم الزرقاء وحطين، الضليل»، والكرك «غور المزرعة، غور الحديثة»، ومادبا «مخيّم مادبا والطالبيّة»، ويسهم المشروع في تخفيف معاناة الأسر الفقيرة بواقع 378393 فرداً شهرياً.

Highlighted projects

### Bosnia Food parcels

The Bosnian citizen today is in crucial need for assistance. Recently, people there do not have sources of income in times when they lack the feeding materials. In fact, HAI office is repleted daily with visitors. Hence, it decided to distribute 3597 food parcels comprising the essential items such as: flour, oil, sugar, coffee, spices, beans, macaroni, wheat, and canned fish.

الأردن

مشروع الرغبة الخيري

توفير ربطة خبز بوزن «2» كغم يومياً من المخازن محتاجة في مناطق عمان «مخيّم الحسين النصر»، لشونة الجنوبية، ديرعلا»، والزرقاء «مخيّم الزرقاء، غور المزرعة، غور الحديثة»، ومادبا «مخيّم مادبا» في تخفيف معاناة الأسر الفقيرة بواقع 378393 فرداً شهرياً.

عدد المستفيدين  
106,008 Family أسرة

الميزانية Budget  
12,935,686 AED درهماً

تفاصيل مشروع الرغبة الخيري لعام ٢٠١٢  
Project details according to the country 2012

Country	الميزانية بالـ درهم Budget	عدد الأسر المستفيدة Family number	الدولة
Jordan	1,461,696	23,184	الأردن
Palestine	5,526,858	27,984	فلسطين
Lebanon	5,947,132	54,840	لبنان
Total	12,935,686	106,008	الإجمالي

درهم AED



## المساجد Mosques

### إنجازات المشروع

الميزانية Budget

8,720,940 AED درهماً

العدد Proj. number

135

يلعب المسجد دوراً كبيراً في جمع الناس لأداء فرائضهم المختلفة، والقيام بـ دوره التوعوي من أجل غرس أدب وتنشئة وتوجيه المجتمع بأمور دينهم على أتم وجه، ولا شك أن الحاجة قائمة لإنجاز مساجد جديدة، وترميم وتوسيع مساجد قديمة بالنظر إلى ارتفاع أعداد السكان، وتوسع المدن، وقد حرصت الهيئة على العناية بالمساجد، وأسهمت في بناء الكثير منها، وترميم وتوسيع القسم الآخر في مختلف دول العالم.

The mosque plays a crucial role in gathering people to fulfill their worships. It enlightens the public and educates the society concerning the religion. Surely, the need for establishing more mosques still exists. The need for renovating the old mosques also increases because of the increasing population. HAI pays attention to the establishment of mosques; thus it built many of them and

### مشروع تحت الضوء

#### بناء مسجد

#### السنغال

يقع هذا المسجد الجديد الذي طورته الهيئة في قرية بابوكار بمقاطعة فاتيك، واستفاد منه ١٠٠٠ شخص، وقد أسهم المسجد في دعم حياة السكان من خلال تسهيل تأدية مناسكهم ودعم أوامر المودة والتراحم والقربى، كما يسهم المسجد في زيادة مستوى الوعي لسكان القرية، ومكافحة الأمية من خلال دوره التوعوي في تعليم مبادئ الدين الحنيف والمعلومات العامة.

#### Highlighted projects

##### Sinegal

##### Building a mosque

This new mosque that HAI has developed is located in Babokar-Fatik district. The project that served 1000 persons has facilitated the daily life rituals of the inhabitants as they can perform their worships; moreover, the mosque helped to establish strong relations of cordiality between people besides raising awareness towards various life matters. To illustrate, the mosque fights illiteracy through organizing various courses in religion and public information.





## مشروع تحت الضوء

### كوسوفا إستكمال مسجد

طورت الهيئة مسجد سلمان الفارسي وسلمته لفرع المشيخة الإسلامية في بودايفا، وشملت أعمال التطوير وضع العوازل الحرارية للجدران الخارجية ودهانها، وإكمال المنارة بطول ٢٥ متراً، ودهان المسجد، كما تم فرشته وتركيب سماعات خارجية وداخلية له، والانتهاء من أعمال الكهرباء، وتبلغ مساحة المسجد الإجمالية ١٢٠ متر مربع، ويتسع لنحو ١٢٠-١٥٠ مصل.

#### Highlighted projects

#### Kosova Establishing a new mosque

HAI has developed Salman Al-Farisi mosque and delivered to the Islamic directorate in Bpdaiva. Works of development comprised installing thermal insulators in the external walls and painting it, fulfilling the building works of the minaret (25m height); moreover, the mosque has been furnished and external and internal microphones were installed. HAI team has also



## تفاصيل مشروعات المساجد لعام ٢٠١٣ Project details according to the country 2013

الإجمالي Total	السودان Sudan	إندونيسيا Indonesia	النيجر Niger	الصومال Somalia	البوسنة Bosnia	الهند India	السنغال Senegal	قرقيزيا Kurgyzstan	كوسوفا Kosovo	الاولى Country
135	19	42	18	9	6	6	32	1	2	عالمياً
8,720,940	1,950,215	1,749,843	852,387	212,612	581,727	226,151	2,588,387	62,608	497,010	الميزانية

درهم AED

## مشروع تحت الضوء

### السودان مسجد خديجة بنت خويلد

افتتحت الهيئة مسجد خديجة بنت خويلد في أنونيسيا والذي يسع ٢٧٠ مصل يخضع المسجد لمجموعة من القرى المجاورة، حضر الافتتاح مجموعة من المسؤولين الحكوميين وأهالي المنطقة، حيث قاموا بالشكر للهيئة على ما تقوم به من جهود خيرية وإنسانية في أنونيسيا بشكل عام.



## الإغاثة العاجلة Urgent Relief

### إنجازات المشروع

الميزانية Budget

17,888,545 AED درهماً

العدد Proj. number

100

تؤثر الظروف والمتغيرات العالمية والعواض الطبيعية في استقرار الإنسان، وقد يتعرض إلى أشكال من الـمار الناتج عن الحروب والمجاعات والفقر. يرافق ذلك نزوح جماعي للتخلص من المخاطر المختلفة، وشحة في المواد الغذائية، والماء، ومستلزمات الحياة، ويكون الأطفال المتبرر الأكبر، وقد اسهمت الهيئة في تقـيم المساعـة لعشرات الآلاف من المتبررين حتى انتهت ازماتهم المختلفة.

It is a fact that the international circumstances and changes affect the human stability. This stability is exposed to various types of destruction resulting from wars, starvation, floods, pandemic, natural disasters. These circumstances might lead to collective displacement to avoid the various dangers. Further, it can be noticed clearly that this situation is accompanied with scarcity in the offered feeding materials, water, life requirements. Children are the most afflicted sector. HAI contributed in providing the assistance for tens of

### مشروع تحت الضوء

#### لبنان والأردن معونات للاجئين السوريين

يشمل هذا المشروع مختلف أنواع المعونات النقـية والعينية الـرورية والأساسية للاجئين السوريين مثل تقـيم الطرود الغذائية والصحية، وتوفير الأغذية والملابس بأنواعها، وتقـيم المراح والمـافىء والوقود اللازم لها، وبشكل ينسجم مع الفئات العمرية والأحوال المناخية، وقد تم تنفيذ المشروع في الأردن ولبنان واستفاد منه نحو ٥١٥٦٦ فرداً.

#### Highlighted projects

Lebanon & Jordan Assistance of Syrian camps

This project prevails various kinds of assistance including the cash and in-kind essential types to help the Syrian refugees. In reality, the assistance include: distributing food parcels, health care, providing blankets and various kinds of clothes, distributing fans and stoves besides the required fuel in a way that goes in conformity with the different age sectors and the changing climate conditions. The plan that has been carried out in Jordan Abd Lebano, has served 51566 persons.





## مشروع تحت الضوء

### السودان معونات متضرري السيول

أنجزت الهيئة تنفيذ ٥ مشاريع في أعقاب موجة السيول التي اجتاحت البلاد وخلفت خسائر كبيرة، وشملت توزيع الطرود الغذائية، والصحية، وتزويد الخيام، والفرش، وضمت قائمة المستفيدين: الرديفة الختمية، والرديف وسط، وأبورماد القلعة، والروصيروص، والمآزين، وشرق النيل وبحري، وأم درمان وكرري وأم بة، والخرطوم وجبل أولياء، وبلغت القيمة الإجمالية للمشاريع هناك نحو

#### Highlighted projects

#### Sudan Assistance for the flood- afflicted

HAI has finished 5 projects following the floods that swept the country and caused huge destruction. This assistance comprised food parcels, medical requirements, supplying tents and mattresses. The list of the benefiting cities include: Al-Rudifa Al-Khatmia, Al Radif Al-Wasat, Abu-Ramad Al-Qala, Al-Rosairos, Al-Damazin, northern Nile, Bahri, The general budget of the project amounted to 520,000 AED.



### تفاصيل الإغاثات العاجلة لعام ٢٠١٣ Project details according to the country 2013

الإجمالي Total	سوريا Syria	السودان Sudan	النيجر Niger	السنغال Senegal	الولة Country
100	82	8	3	7	عالمية
17,888,545	17,377,893	385,664	47,840	77,148	الميزانية

درهم AED

## مشروع تحت الضوء

### فلسطين توزيع كسوة شتوية

نفذت الهيئة مشروع توزيع الكسوة الشتوية لمايزي على ألف طفل، وهو جزء من استراتيجية كاملة لتغطية حاجات ٣٠ ألف أسرة، وتمت المعونات كذلك شراء الاحتياجات الشتوية من اغطية وماء وخبز ومواد غذائية اخرى بتكلفة زادت عن مليون درهم .

#### Highlighted projects

#### Plastaine Distributing winter dressing

HAI has distributed winter dressing amongst a thousand children. This comes as a part of a complete strategic coverage of 30 thousand families. The assistance also included affording for other winter requirements such as blankets, stoves, bread, and other feeding items. This plan cost more than a million AED.



Fast-breaking إفطار صائم

Eid dressing كسوة العيد

Fitr Zakah زكاة الفطر

Sacrifices الأضاحي

## المشروعات الموسمية

ضمن أهم أنشطتها خلال العام تنفذ الهيئة المشروعات الموسمية في جميع مناطق العمل، والتي هي عبارة عن مشروع إفطار الصائم ومشروع كسوة العيد ومشروع زكاة الفطر وزكاة المال إضافة إلى مشروع توزيع الأضاحي، يتم ذلك خلال موسمي شهر رمي بأن المبارك وعيد الأضحى المبارك حيث يقبل الكثير من المتبرعين لهذه المشروعات، حيث يستفيد من هذه المشروعات مئات الآلاف من الأسر المتعففة والاجئين وأسر الأيتام.

It is a fact that the international circumstances and changes affect the human stability. This stability is exposed to various types of destruction resulting from wars, starvation, floods, pandemic, natural disasters. These circumstances might lead to collective displacement to avoid the various dangers. Further, it can be noticed clearly that this situation is accompanied with scarcity in the offered

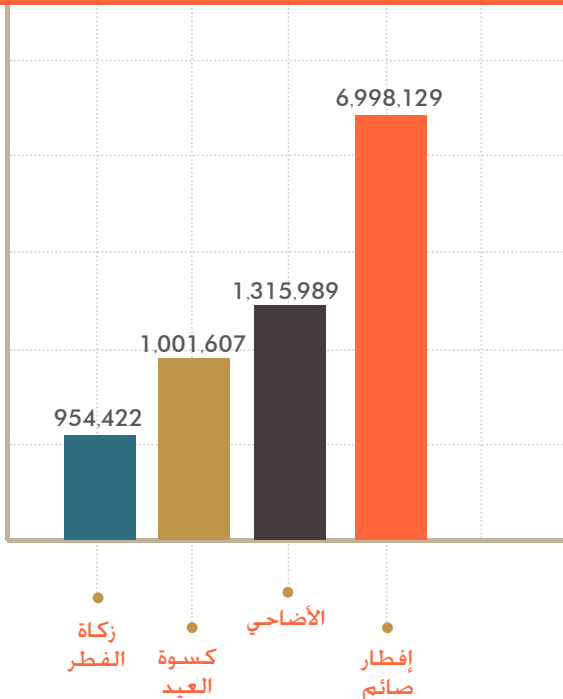
### الميزانية Budget

10,270,237 AED درهماً

عدد المستفيدين  
Beneficiary Num.

912,526

### مؤشر توزيع ميزانية المشروعات الموسمية The indicator of budget distribution



عدد المستفيدين	الميزانية Budget	المشروع project
33,386	1,001,607	مشروع كسوة العيد
699,821	6,998,219	مشروع افطار صائم
47,721	954,422	مشروع زكاة الفطر
131,598	1,315,989	مشروع الأضاحي
912,526	10,270,237	الاجمالي



## مشروع تحت الضوء

### موائد الرحمن الرمضانية

الهند

مع حلول شهر رم من المبارك تنفذ الهيئة مشروع إفطار الصائمين في ١٤ دولة عربية وإسلامية حيث توزع مئات آلاف الوجبات خلا الشهر الفيل، إحدى هذه الدول هي الهند. حيث قامت الهيئة خلال شهر رم من لعام ٢٠١٣ بتوزيع أكثر من ٧٥٠٠ وجبة على المناطق الأكثر حاجة وإقامة موائد رم مائية ليعيش المسلمون هناك أجواء الرحمة والمحبة.



## Highlighted projects

### Plastaine Distributing winter dressing

HAI has distributed winter dressing amongst a thousand children. This comes as a part of a complete strategic coverage of 30 thousand families. The assistance also included affording for other winter requirements such as blankets, stoves, bread, and other feeding items. This plan cost more than a million AED.

## تفاصيل المشروعات الموسمية لعام ٢٠١٣ Project details according to the country 2013

Country	الميزانية Budget	الدولة
Palestine	4,547,155	فلسطين
Niger	429,578	النيجر
Sudan	904,540	السودان
Jordan	313,725	الأردن
Senegal	407,827	السنغال
Kosovo	220,940	كوسوفا
India	293,485	الهند
Somalia	326,706	الصومال
Lebanon	290,410	لبنان
Iraq	166,638	العراق
Bosnia	212,108	البوسنة
kyrgyzstan	297,510	قرغيزيا
Inenosia	200,397	أنونيسيا
Makah	286,339	مكة
Total	10,270,237	الاجمالي





## مشروعات معاقين



## Disabled Projects

تعريف بالمشروع:

► Introducing the project:

مشروع تحت المواء

### الأردن مشروع تمليك أطراف صناعية

هو تمليك أطراف صناعية تناسب حالة البتر في طرف المستفيد الفقير بعد القيام بالإجراء الطبي اللازم من قبل اختصاصيين في هذا المجال، وأقيم المشروع في منطقة الزرقاء «الضليل، مخيم حطين»، وأريد «مخيم الشهيد عزمي المفتي»، والمفرق في عمان، وبلغ عدد المستفيدين منه 8 أفراد.

Highlighted projects



### Somalia Food parcels

During its campaign for distributing food materials on the displaced, HAI distributed food parcels at Banader governorate. 90 thousand people who were afflicted by the drought were supported with a great amount of rice, flour, oil, sugar, dates.





## فلسطين مشروع تزويج معاق

شمل المشروع توفير أثاث منزلي كامل لبيت الزوجية الذي ضم زوجين معاقين "أحدهما عقليا والآخر إعاقة بصرية"، مثل: طقم غرفة النوم، ومستلزمات المنزل الكهربائية مثل الغسالة والثلاجة، كما تم تجهيز المنزل بالطباخ ومستلزمات المطبخ الأخرى، وقد تم تنفيذ المشروع في منطقة بني سهيلا بقطاع غزة، ويعيش العروسان الآن حياة آمنة مستقرة.

### Highlighted projects



#### Bosnia Food parcels

The Bosnian citizen today is in crucial need for assistance. Recently, people there do not have sources of income in times when they lack the feeding materials. In fact, HAI office is replenished daily with visitors. Hence, it decided to distribute 3597 food parcels comprising the essential items such as: flour, oil, sugar, coffee, spices, beans, macaroni, wheat, and canned fish.

## فلسطين مشروع تطوير جمعيات كفيف

المشروع عبارة عن منحة لتطوير خدمات جمعية الكفيف في محافظة جنين بتزويدها بمستلزمات إدارية ومكتبية تشغيلية لازمة لتدريس ودراسة الطلبة الكفيفين فيها، حيث تعد المدرسة الوحيدة في شمال فلسطين من خلال مدينة جنين التي تمثل النسبة الأعلى في معدلات الإعاقة، ويبلغ عدد المستفيدين فيها 50 طفلاً كفيفاً ينتمون لنحو 250 أسرة.

### Highlighted projects



#### Bosnia Food parcels

The Bosnian citizen today is in crucial need for assistance. Recently, people there do not have sources of income in times when they lack the feeding materials. In fact, HAI office is replenished daily with visitors. Hence, it decided to distribute 3597 food parcels comprising the essential items such as: flour, oil, sugar, coffee, spices, beans, macaroni, wheat, and canned fish.



## فلسطين مشروع مصحف لكل كفيف

نفذت هيئة الأعمال الخيرية مشروع «مصحف بربل لكل كفيف في فلسطين» موزعة 300 مصحف للكفيفين، بينها مصاحف تم تقديمها إلى الجامعات والمدارس والمكتبات العامة وأئمة المساجد والكفيفين من الطلاب وغيرهم في الضفة الغربية والقدس الشريف، من الحملة وقد طبعت النسخة بواقع ستة مجلدات كبيرة لكل مصحف.

### Highlighted projects



#### Lebanon Food parcels

HAI office in Lebanon distributes food parcels on the orphans' families yearly. In doing so, our team has distributed 825 food parcels this year including the essential feeding items: flour, sugar, canned food, oil. This project has pleased the orphan- families. It has the great effect on the orphans' morals. In reality, our plan has supported the orphans' families in these difficult circumstances.









# الملف الإعلامي

## Media File





# فعاليات إحتفال الهيئة باليوم الوطني الـ ٤١

## HAI celebration during the National Day 41<sup>st</sup>

زيارة صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي  
عضو المجلس الأعلى حاكم إمارة عجمان

HAI orphans' visit to H.H Sheik Humaid bin Rashid Al-Nuaimi  
for National Day congratulation









## الوفد القرقيزي





## تكریم





## زيارات









## شركاء









وزارة الشؤون الاجتماعية  
Ministry of Social Affairs



وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع  
H.H. Sheikh Humaid bin Rashid Al-Nuaimi  
inaugurates the orphans' Artistic exhibition



القيادة العامة لشرطة عجمان  
The General Headquarter for  
Ajman police



القيادة العامة لشرطة أم القيوين  
Roads and Transport Authority



هيئة الطرق والمواصلات - دبي  
Roads and Transport Authority



منطقة عجمان الطبية  
Ajman Health Area



دائرة البلدية والتخطيط - عجمان  
Ajman municipality



المجلس التنفيذي - عجمان  
Executive council-Ajman



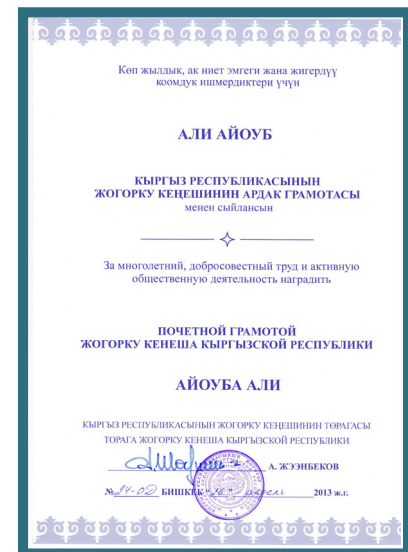


## تكریم مكاتب الهيئة الميدانية Honoring HAI field offices



## وزير الأوقاف الأردني The Jordanian Minister of Endowments

## وزارة الخارجية السنغالية The Senegalese Ministry of Foreign Affairs



## محافظة زندر في النيجر Zandr governorate-Niger

## الهلال الأحمر البوسني The Red Crescent- Bosnia



## البرلمان القرغيزي Kyrgyzstan parliament



## مجلس النواب السنغالي The Senegalese parliament

## وزارة الصحة في النيجر Ministry of Health-Niger

نتقدم بالشكر والتقدير لكل العاملين الذين كان لهم الأثر الكبير في دعم الجهود الرامية لتحقيق التنمية الشاملة وحمل المسؤولية وحفظ ما تحقق ليرتقي البناء وتكتشف مكامن الخلل من أجل تطوير وتحسين الأداء كذلك الشكر موصول للأخوة المحسنين الذين جعلوا قافلة الخير تسير بدون توقف ليغدق علينا نبع العطاء من بين أياديهم السخية .

هكذا كان عام ٢٠١٣ م عاماً حافلاً بالإنجازات بكل معاني الكلمة في كافة الأصعدة كونه عام بداية التحول في مسيرة عمل الهيئة باعتباره عام تنفيذ الخطة الإستراتيجية حيث كانت إستراتيجية طموحة تخدم في أبعادها التنافسية عالمياً عبر توفير منظومة متكاملة ومتقدمة لإدارة الهيئة ومكاتبها العاملة في الخارج حيث الانجازات عظيمة والحصاد وفير والخير كثير ولله الحمد بعد أن طورت خطتها الإستراتيجية وحددت لنفسها أهدافاً رئيسية ورسمت لها أنموذجاً تشغيلياً دقيقاً بعد دراسة مستفيضة ومتأنية للتحديات التي واجهتها طيلة الفترة الماضية .

الحمد لله الذي وفقنا جميعاً بأن يسر لنا إتمام هذا التقرير الذي كنا نتمنى دائماً أن نقدم ولو شيئاً يسيراً لخدمة مجتمعنا فله المنة والفضل سبحانه الذي جعلنا خير أمة أخرجت للناس وأفضل الصلاة والسلام على خاتم النبيين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين متمنين للجميع مستقبلاً باهراً و دوام التقدم والازدهار والله نسأل التوفيق والسداد ,

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته





# شكراً

With great love and appreciation, we address the benevolent hands for what it presented and gave generously of goodness in support for Human Appeal International projects, we say, with reluctance for being incapable of rewarding or thanking, blessed is your good deeds and bounty and may you be placed in paradise for your openhandedness that affect profoundly the orphans, the poor, and the needy. May Allah bless these efforts and the effluent benefaction. May Allah bring all prosperity to your lives.



بفيض من الحب والتقدير نتوجه إلى أصحاب الأيادي البيضاء المعطاءة بما قدمت وأفاضت من خير في دعم مشاريع هيئة الأعمال الخيرية. ونقول لهم على استحياء لعجزنا عن مكافئتهم وشكرهم: «أن بوركتكم وبورك عطاؤكم وتبواكم من الجنة منزلاً من محسنين أفاضل ما كان لعطائكم السخي الأثر العظيم في نفوس الأيتام، الفقراء والمحتاجين. نسأل الله تعالى أن يبارك هذه الجهود والعطايا المتدفقة وأن يزيد أهل الخير خيراً وإحساناً».





**HUMAN APPEAL**  
INTERNATIONAL  
U.A.E



**هيئة الأعمال الخيرية**  
الإمارات العربية المتحدة

أرقام حسابات هيئة الأعمال الخيرية لدى بنك دبي الإسلامي

001/520/4542363/01	الصدقة الجارية	001/520/4836561/01	الإعانة العاجلة
001/520/4543386/01	الزكاة	001/520/4542347/01	المشروعات الخيرية
001/520/5670640/01	مساعدة طالب	001/520/4809874/01	إفطار صائم
001/520/4558782/01	الأمومة والطفولة	001/520/4809866/01	زكاة الفطر
001/520/4542355/01	الأيتام	001/520/4716442/01	الأضاحي
001/520/5751888/01	وقف اليتيم	001/520/4716434/01	كسوة العيد

HAI Account numbers at Dubai Islamic Bank

Urgent Subsidy	001/520/4836561/01	Ongoing Sadaqa	001/520/4542363/01
Charity Projects	001/520/4542347/01	Zakat	001/520/4543386/01
Iftar	001/520/4809874/01	Student Support	001/520/5670640/01
Zakat-ul-Fitr	001/520/4809866/01	Maternal & Child	001/520/4558782/01
Sacrificial	001/520/4716442/01	Orphans	001/520/4542355/01
Eid Gifts	001/520/4716434/01	Orphans' Waqf	001/520/5751888/01



هيئة الأعمال الخيرية  
الإمارات العربية المتحدة

HUMAN APPEAL  
INTERNATIONAL  
U.A.E

800 5 666  
[www.hai.ae](http://www.hai.ae)